

GAMBLING HARM AND THE ROMA COMMUNITY


A TOOLKIT

**Created in partnership by
The Space and Fast Forward**

Fast Forward and The Space have developed this toolkit to support the Roma community.

Designed for people working with Roma community, it has been translated into the two main languages spoken by the Roma people (Romanian and Slovak) for broader accessibility.

Please note that it is not an exhaustive resource.

 **The Space**
20 Belleisle St
Glasgow
G42 8HJ
0141 423 2148

 **Fast Forward**
4 Bernard St
Edinburgh
EH6 6PP
0131 554 4300

 thespaceglasgow.org.uk

 gamblingeducationhub.fastforward.org.uk



the
space .

fast forward

TABLE OF CONTENTS

CUPRINS

OBSAH



| | | |
|----------|---|----|
| 1 | About us Despre noi O nás | 4 |
| 2 | Introduction Introducere Úvod | 6 |
| 3 | What is gambling? Ce sunt Jocurile de Noroc Čo je hazard | 7 |
| 4 | Types of gambling Tipuri de Jocuri de Noroc Typy hazardných hier | 8 |
| 5 | Common myths Idei false des întâlnite Bežné mýty | 11 |
| 6 | Reasons why someone would gamble De ce unii joacă jocuri de noroc Dôvody, prečoniecto hrá hazardné hry | 14 |
| 7 | Gambling harm Vătămările cauzate de Jocurile de Noroc Škody spôsobené hazardnými hrami | 15 |
| 8 | Gambling harm in Roma Community Vătămările cauzate de Jocurile de Noroc în comunitatea roma Škody spôsobené hazardnými hrami v rómskej komunite | 22 |
| 9 | Gambling harms and affected others Vătămările cauzate de Jocurile de Noroc și ceilalți afectați Škody spôsobené hazardnými hrami a ako ovplyvňujú ostatných | 25 |

| | | |
|-----------|--|----|
| 10 | Gambling harm and women Vătămările cauzate de Jocurile de Noroc și Femeile Škody spôsobené hazardnými hrami a ženy | 32 |
| 11 | Gaming and gambling in young people Vătămările cauzate de Jocurile de Noroc asupra tinerilor Hranie hazardných hier u mladých ľudí | 38 |
| 12 | How to support someone experiencing gambling harm Cum ajutăm pe cineva care se confruntă cu Vătămările cauzate de Jocurile de Noroc Ako podporiť niekoho, komu škodí hranie hazardných hier | 45 |
| 13 | Signposting Îndrumări Odporúčania | 46 |
| 14 | Activities Activități Aktivity | 50 |
| 15 | References Bibliografie Odkaz | 75 |



1



ABOUT US



DESPRE NOI



ONÁS



The Space

The Space serves the community of Govanhill, Glasgow. It's one of the most ethnically diverse areas of Scotland, as well as one of the most impoverished. The Space offers a welcoming place where people can meet, feel listened to, and supported according to their needs.

Who should I refer?

The main group of people supported are from the Roma migrant community, but everyone is welcome to seek support.

Find them at:

www.Spaceglasgow.org.uk

What does The Space offer:

The Space's work enables people to:

- Be social
- Have somewhere to belong
- Integrate into community life
- Develop self-esteem

All while learning English, receiving an education and having basic physical needs met.

We help people access welfare benefits, become employable and participate in the legal jobs market. We host a community drop in as well as an integration and advocacy programme, building better futures and building communities.



Organizația „The Space”

Organizația „The Space” deservește comunitatea din Govanhill, Glasgow, ca fiind una din cele mai defavorizate zone din Scoția și care cuprinde una din cele mari diversități etnice. Organizația „The Space” oferă un loc primitiv unde oamenii sunt ascultați și ajutați să-și rezolve problemele.

Cui să-i fac trimitere?

Comunitatea cea mai mare care primește sprijin este cea formată din imigranți romi, dar oricine este binevenit să solicite ajutor.

Îi găsiți la:

www.Spaceglasgow.org.uk

Ce oferă organizația „The Space”:

Primirea de vizite fără programare, integrare în comunitate și programe de consiliere, construirea unui viitor mai bun și consolidarea muncii în comunitate.

Prin activitatea lor, „The Space” ajută oamenii să fie sociabili; le oferă un loc de care să aparțină; îi ajută să se integreze în viața comunității; să-și dezvolte stima de sine; să învețe engleza și să primească o educație, și să-și satisfacă nevoile fizice de bază. De asemenea ajută oamenii să acceseze ajutoare sociale, să devină apti de muncă și să acceseze piața de muncă legală.



The Space

The Space slúži komunitě Govanhill v Glasgowe, ktorá je jednou z najchudobnejších štvrtí a jednou z etnicky najrozmanitejších oblastí Škótska. The Space ponúka inkluzívne miesto, kde sa ľuďom načúva a podporujú sa ich potreby

Koho mám odporučiť?

Hlavnou skupinou podporovaných osôb sú rómski migranti, ale o podporu môže požiadať ktokoľvek.

Nájdete nás na adrese:

www.Spaceglasgow.org.uk

Čo ponúka The Space:

Práca organizácie The Space umožňuje ľuďom byť sociálnymi; mať miesto, kam patria; integrovať sa do komunitného života, rozvíjať sebavedomie, učiť sa angličtinu, vzdelávať sa a uspokojiť svoje základné fyzické potreby. Zároveň pomáhame ľuďom získať prístup sociálnym dávkam a radíme im ako sa ľahšie zamestnať a zapojiť sa do legálneho trhu práce. Medzi naše aktivity patrí organizovanie komunitných stretnutí, program integrácie do komunity a advokácie, budovanie lepšej budúcnosti a posilňovanie komunitnej práce





Fast Forward

Fast Forward's mission is for everyone in Scotland to have access to gambling education and prevention opportunities.

Who should I refer?

People who have been affected by, or experienced gambling harms. Those keen to learn more about gambling harms.

Find them at:

Gamblingeducationhub.fastforward.org.uk



What does Fast Forward offer:

- Free workshops for young people, families, communities and practitioners, both in person and online
- E-Learning
- Gambling harm toolkits
- Newsletters
- Quarterly SGEN meetings
- Lived experience voices
- Access to resources
- Signposting and support



Organizația „Fast Forward”

Misiunea organizației „Fast Forward” este ca fiecare om din Scoția să aibă acces la educație privind jocurile de noroc și la oportunitățile de prevenție.

Cui să-i fac trimitere?

Oamenilor care sunt afectați sau se confruntă cu vătămările produse de jocurile de noroc. Oamenii care doresc să afle mai mult despre vătămările produse de jocurile de noroc.

Îi găsiți la:

Gamblingeducationhub.fastforward.org.uk



Ce oferă organizația „Fast Forward”:

- Cursuri practice gratis pentru tineri, familii, comunități și profesioniști, prin prezență fizică sau pe internet
- Învățare digitală
- Resurse ajutătoare pentru vătămările produse de jocurile de noroc
- Buletin informativ
- Întrunire SGEN o dată la trei luni
- Istorisirile celor pățiți
- Acces la resurse
- Trimiteri, îndrumări și sprijin



Fast Forward

Poslaním organizácie Fast Forward je, aby mal každý obyvateľ Škótska prístup k vzdelávaniu a možnostiam prevencie v oblasti hazardných hier.

Koho mám odporučiť?

Ľudí, ktorí boli negatívne poznačení hazardnými hrami alebo zažili ich negatívny vplyv. Ďalej tiež ľudí, ktorí sa chcú dozvedieť viac o škodách spôsobených hazardnými hrami.

Nájdete nás na adrese:

Gamblingeducationhub.fastforward.org.uk



Čoponúka Fast Forward:

- Bezplatné semináre pre mladých ľudí, rodiny, komunita odborníkov z praxe, osobne aj online
- E-vzdelávanie
- Súbory nástrojov na riešenie škôd spôsobených hazardnými hrami
- Newsletter
- Štvrtročné stretnutie SGEN
- Hlasy ľudí s reálnymi skúsenosťami
- Prístup k zdrojom
- Odporúčania a podpora

2



INTRODUCTION



INTRODUCERE



ÚVOD



Virtually no research has been carried out looking at the relationship between the Roma community and gambling, let alone specifically Scotland's Roma community. However, we know that members of the Roma community in Scotland are already at risk of gambling harm – despite not having a direct word for “gambling” in the Roma language.

With this in mind, we would like to note that when working with the Roma community, we have borrowed gambling related language from English, Romanian, or Slovakian. That's why this toolkit is available in three languages.

Gambling can be harmful. It can affect your family, friends and relationships, as well as having financial consequences. It is important to know how gambling affects us, and how to deal with it.

Although this toolkit is designed for staff who support the Roma community, it also aims to create an understanding of terms and concepts used in gaming, in addition to similarities between gaming and gambling. It includes useful resources for parents, carers and those working with children and young people.



Până în prezent nu s-a făcut deloc cercetare despre legătura dintre comunitatea roma și de jocurile de noroc, ca să nu mai vorbim de comunitatea roma din Scoția. Și totuși știm că unii membri ai comunității roma din Scoția riscă să sufere vătămări produse de jocurile de noroc – deși nu există în limba roma un cuvânt care să însemne „joc de noroc”.

Având în vedere aceasta, dorim să punctăm faptul că atunci când lucrăm cu romii, trebuie să împrumutăm cuvinte legate de jocurile de noroc din engleză, română sau slovacă – parțial și din acest motiv am ales aceste trei limbi pentru materialul de față.

Practicarea jocurilor de noroc poate fi vătămătoare și vă poate afecta familia, prietenii, relațiile, și poate cauza daune financiare. Prin urmare, este important să știm cum ne pot afecta jocurile de noroc și cum să le combatem.

Acest set de resurse este conceput pentru personalul care sprijină comunitatea roma. Ajută de asemenea la înțelegerea unor termeni/concepte utilizate în jocurile electronice, asemănări între jocurile electronice și jocurile de noroc, și resurse utile pentru părinți, îngrijitori și oricine lucrează cu copii și tineri.

Nu este o resursă exhaustivă, ci mai degrabă are scopul de a oferi o imagine de ansamblu a jocurilor de noroc și impactul acestora asupra vieții oamenilor, plus câteva recomandări și resurse adaptate în funcție de nevoile comunității roma, identificate în același timp de organizațiile „The Space” Glasgow și „Fast Forward”.

Do teraz nebol vykonaný prakticky žiadny výskum týkajúci sa vzťahu medzi rómskou komunitou a hazardnými hrami, nieto ešte konkrétne škótskou rómskou komunitou. Napriek tomu vieme, že niektorí členovia rómskej komunity v Škótsku sú ohrození rizikom škôd spôsobených v dôsledku hrania hazardných hier - napriek tomu, že v rómskom jazyku neexistuje priamy výraz pre „hazardné hry”.

Vzhľadom na to by sme chceli poznamenať, že pri práci s rómskou komunitou sme si museli požičať terminológiu súvisiacu s hazardnými hrami z angličtiny, rumunčiny alebo slovenčiny - to je čiastočne dôvod, prečo sme pre tento súbornástrojov vybrali tieto tri jazyky.

Hazardné hry môžu byť škodlivé a môžu ovplyvniť vašu rodinu, priateľov, vzťahy a spôsobiť finančné škody. Preto je dôležité vedieť, ako nás hazardné hry ovplyvňujú a ako sa s tým vyrovnáť.

Tento súbor nástrojov je určený pre pracovníkov, ktorí podporujú rómsku komunitu. Pomáha tiež pochopiť pojmy/koncepty používané pri hraní, podobnosti medzi hraním a hazardnými hrami a užitočné zdroje pre rodičov, opatrovníkov a všetkých, ktorí pracujú s deťmi a mladými ľuďmi.

Nejde o vyčerpávajúci zdroj informácií a jeho cieľom je poskytnúť prehľad o hazardných hrách a ich vplyve na životy ľudí a niekoľko odporúčaní a zdrojov, ktoré sú prispôbené potrebám rómskej komunity identifikovanými organizáciou The Space Glasgow v spolupráci s organizáciou Fast Forward.



3



WHAT IS GAMBLING?



CE SUNT JOCURILE DE NOROC



ČO JE HAZARDNÁ HRA



Gambling is risking money or something of value with an uncertain outcome in the hope of winning additional money or something of value.



Jocul de noroc înseamnă să-ți riști banii sau ceva de valoare, cu un rezultat incert, în speranța că vei câștiga bani în plus sau ceva de valoare



Hazardná hra je forma riskovania peňazí alebo niečoho hodnotného s neistým výsledkom v nádeji, že vyhráte ďalšie peniaze alebo niečo hodnotné.



See the QR code and links below for videos explaining gambling and its harms in the Roma & Slovak languages.



Vezi codul QR de mai jos pentru un videoclip care explică în limba roma ce este jocul de noroc și efectele lui negative.



YLINK-UL YOUTUBE
PENTRU VIDEOCLIP

<https://youtu.be/5nG89RqPhdE>



V nižšie uvedenom QR kóde nájdete video s vysvetlením hazardných hier a ich škodlivosti v rómskom jazyku



ODKAZ NA VIDEO NA
YOUTUBE

<https://youtu.be/ouqn7V9TMzA>

4



TYPES OF GAMBLING?



TIPURI DE JOCURI DE NOROC:



DRUHY HAZARDNÝCH HIER



There are many different types of gambling, and each type is accepted or considered normal in different societies.

Există multe tipuri de jocuri de noroc și fiecare tip este acceptat și considerat ceva normal în diferite cadre sociale.

Existuje mnohorôznych typov hazardných hier a každý typ je v rôznych spoločnostiach akceptovaný alebo považovaný za normálny



Casinos / Cazinouri / Kasína

Large Buildings with games like roulette or cards which are played for money. You must be at least 18 to enter a casino in Scotland.

Clădiri mari cu jocuri precum ruleta sau jocul de cărți care se joacă pe bani. Trebuie să ai minim 18 ani pentru a intra într-un cazinou

Kasína: Veľké budovy s hrami ako ruleta alebokarty, ktoré sa hrajú o peniaze. Vstup do kasína v Škótsku je možný len od 18 rokov.



Slot Machines / Păcănele de tip Slots / Hracie automaty

Machines with a video screen and where people push a button to spin and try to win money. A game of chance, the machine will randomly decide whether the person will win, and how much. Often found in pubs, bookies, or casinos. You must be 18 or older to play slot machines (including online) in Scotland.

Aparate cu ecran video unde se apasă un buton pentru a roti un obiect în încercarea de a câștiga bani. Aici, omul nu știe care va fi rezultatul. Aparatul hotărăște la întâmplare dacă jucătorul va câștiga sau nu. Des întâlnite în baruri, case de pariuri sau cazinouri. Se mai numește și ruletă. În Scoția trebuie să ai minim 18 ani pentru a juca la păcănele/ruletă (inclusiv online).

Na automatoch s video obrazovkou sa stlačením tlačidla spustí tzv. „spin“ v snahe vyhrať peniaze. Človek pritom nevie, aký bude výsledok. Stroj náhodne rozhodne, či osoba vyhrá alebo nie. Často sanachádza v krčmách, stávkových kanceláriách alebo kasínach. Označujesa aj ako ruleta. Nahrание na výherných automatoch (vrátaneonline) v Škótsku musíte byť starší ako 18 rokov.



Arcades / Arcade / Arkády

Venues with coin-operated games and machines, like coin pushers and toy grabbers, which are played for prizes. Commonly found in spaces including bowling alleys and shopping centres. Usually available to all ages with restricted areas for over 18.

Localuri cu jocuri și aparate care funcționează pe bază de monede, sau manivele. De obicei întâlnite de-a lungul culoarelor de popice tip „bowling” sau în centre comerciale, etc. De regulă accesibile persoanelor de orice vârstă, având areale interzise celor sub 18 ani.

Hráči môžu hrať o výhry v herniach s hrami a automatmi na mince, akým je napríklad chytač hračiek. Bežne sa nachádzajú v bowlingových dráhach alebo nákupných centrách atď. Zvyčajne sú k dispozícii pre všetky vekové kategórie s obmedzenými priestormi pre osoby staršie ako 18 rokov



Gambling Apps / Aplicații electronice cu jocuri de noroc/ Aplikácie pre hazardné hry

Mobile applications that connect to gambling sites. Facilitating bets, the playing of casino and bingo games 24 hours a day.

O aplicație pentru dispozitivul electronic mobil pe care te conectezi la un site de jocuri prin care poți să faci pariuri, să joci jocuri de cazinou sau să joci Bingo 24 de ore pe zi

Mobilná aplikácia, ktorá sa pripája k hazardným stránkam a umožňuje uzatvárať stávky, hrať kasínové hry alebo bingo 24 hodín denne



Lottery / Loteria / Lotéria

People choose numbers or have a machine select them at random, buying a ticket for a small sum. If some or all of their numbers are selected at random, they have the chance of winning a sizeable jackpot. You must be 18 or older to play the National Lottery.

Se cumpără bilete cu numere, compania alege câteva numere, iar cei la care numerele alese figurează pe bilete câștigă un premiu sau bani. Trebuie să ai minim 16 ani pentru a juca la loterie în Scoția, și minim 18 ani pentru Loteria Națională.

Ľudia si kupujú očíslované lístky, lotériová spoločnosť vyberie niekoľko čísel a tí, ktorí majú tieto čísla na svojom lístku, získavajú cenu alebo peniaze. Na účasť v lotérii v Škótsku musíte byť starší ako 16 rokov, ale v prípade národnej lotérie musíte byť starší ako 18 rokov

Scratchcards / Lozuri răzuibile / Stieracie žreby

Cards with a hidden layer that, once scratched off, reveal symbols or words showing if a prize or cash has been won. You must be 18 or older to buy scratch cards in Scotland.

Cartonașe acoperite de o peliculă care odată răzuită arată simboluri sau cuvinte în funcție de care se câștigă sau nu un premiu sau bani. Trebuie să ai minim 18 ani pentru a cumpăra lozuri răzuibile în Scoția.

Karty so skrytou vrstvou, ktorá po zotretí odhaľuje symboly alebo slová označujúce, či bola získaná výhra alebo peniaze. Na nákup stieracích žrebov v Škótsku musíte byť starší ako 18 rokov

Private Betting / Pariuri private / Súkromné stávkovanie

Placing a bet for money or some other material value between people. Mostly between friends, family or people who know each other.

Pariuri pe bani sau alte valori materiale care se fac între oameni, de obicei între prieteni, în familie sau între cunoscuți.

Stávka o peniaze alebo inú materiálnu hodnotu medzi ľuďmi, väčšinou medzi priateľmi, rodinou alebo ľuďmi, ktorí sa navzájom poznajú

Online Gambling / Jocuri de noroc pe internet / Online hazardné hry

Online gambling or digital gambling is risking money, or an item of material value, using an online platform in the hope of winning additional value or something of material value. This includes online games such as slots, sports betting, casinos and e-sports. Online gambling can be accessed 24 hours a day. People can open multiple accounts and continue to gamble until they have run out of money.

Jocurile de noroc pe internet sau digitale înseamnă să riști bani sau un obiect cu valoare materială, pe o platformă de internet, în speranța de a câștiga bani în plus sau un alt obiect de valoare. Acestea cuprind jocuri de noroc pe internet precum păcănele, pariuri sportive, cazinouri și sporturi electronice. Jocurile de noroc pe internet pot fi accesate 24 ore/ zi. O singură persoană poate deschide mai multe conturi și poate juca la noroc până când rămâne fără bani.

Online hazardné hry alebo digitálne hazardné hry sú formou riskovania peňazí alebo predmetu materiálnej hodnoty prostredníctvom online platformy v nádeji, že vyhráte ďalšiu hodnotu alebo niečo materiálne hodnotné. Môže ísť o online hry, ako sú automaty, športové stávky, kasína a elektronické športy. Online hazardné hry sú prístupné 24 hodín denne. Ľudia si môžu otvoriť viacero účtov a pokračovať v hazardných hrách, kým sa im nevyčerpajú finančné prostriedky.

5

🇬🇧 COMMON MYTHS¹

🇷🇴 IDEI FALSE DES ÎNTÂLNITE

🇸🇰 SPOLOČNÉ MÝTY



Illusion of Control

Individuals believe they have the power to control outcomes, but it's determined by chance.



The Gamblers Fallacy

Believing that past results can predict future games/events. Gambling games are random and the outcome can't be controlled by players.

Example: In a roulette game, if the ball landed on red several times in a row, believing that black is more likely to come up next.



Normalising Behaviour

Overestimating the number of people who also gamble.

Example: "A lot of other people gamble as much as I do, so it can't be that bad."



Ignoring the Odds

Ignoring that it is logically highly unlikely to win in the long term.

Example: A classic example of ignoring the odds in gambling is playing the lottery. The chance of winning is tiny, yet millions of people buy tickets every week, hoping to win the jackpot.



Iluzia controlului:

oamenii cred că au puterea de a controla rezultatele. Însă acestea apar numai la voia întâmplării



Aberația jucătorilor

convingerea că rezultatele din trecut le pot prezice pe cele de la jocurile/evenimentele de pe viitor. Dar jocurile de noroc sunt cu caracter aleatoriu prin urmare rezultatul nu poate fi controlat de jucători

Exemplu: când la jocul de ruletă se crede că dacă mingea s-a oprit pe roșu de câteva ori la rând, este mai probabil ca data viitoare să iasă pe negru



Normalizarea comportamentului

supraestimarea numărului de persoane care joacă jocuri de noroc.

Exemplu: „O mulțime de oameni joacă la noroc tot atât cât joc și eu, deci nu poate fi chiar așa de rău”.



Ignorarea neșansei

Ignorarea faptului că logic vorbind este puțin probabil să câștigi pe termen îndelungat.

Exemplu: un caz clasic de ignorare a probabilității este loteria. Șansele de câștig sunt foarte mici, și totuși milioane de oameni cumpără bilete în fiecare săptămână, sperând la marele premiu.



Ilúzia kontroly

Jednotlivci veria, že majú moc kontrolovať výsledky. Ale rozhoduje o nich len náhoda.



Omyl hazardných hráčov

·presvedčenie, že minulé výsledky môžu predpovedať budúce hry/udalosti. Všetky hazardné hry sú však náhodné udalosti, a preto hráči nemôžu ovplyvniť ich výsledok.

Príklad: Ak v rulete padne niekoľkokrát za sebou červená farba, veríme, že na rad príde skôr čierna.



Normalizácia správania

Preceňovanie počtu ľudí, ktorí tiež hrajú hazardné hry.

Príklad: „Veľa iných ľudí hrá rovnako ako ja, takže to nemôže byť také zlé.“



Ignorovanie šancí

Ignorovanie toho, že je logicky nepravdepodobné, že človek dlhodobo vyhrá.

Príklad: Klasickým príkladom ignorovania šancí v hazardných hrách je hranie lotérie. Šanca na výhru je veľmi malá, ale milióny ľudí si každý týždeň kupujú tikety v nádeji, že vyhrajú jackpot.



Superstitions

Mistakenly believing that doing the same things they did in the past while winning will bring back good luck.

Example: Some people take comfort in carrying a *lucky* coin or wearing a *lucky* item of clothing - hoping it will help them win again.



False Hope

These gambling products offer small wins in the initial stages, making you think you can win big. This creates false hope. The person will keep spending trying to win big, eventually leading to losing money.



Ignoring the Law of Averages

Believing that past results can help predict the probability of future games/events. Gambling games are all random!

Example: In a roulette game, if the ball lands on an odd number several times in a row, believing that an even number is more likely to come up next.



Confusing "Common" with "Memorable"

Wins are so memorable because they are more exciting, despite being less common than losses. This can cause people to mistakenly believe they are ahead when they are losing.

Example: Anca won the lottery once, a big win which she remembers. This makes her buy more lottery tickets, hoping for another big prize. However, she does not remember the many times she didn't win. The chances of winning big are very low, but her memory of the past win keeps her buying tickets.



Superstițiile

convingerea eronată că procedând în mod repetat la fel ca în trecut când au câștigat, aceasta le va aduce noroc, dar nu este adevărat.

Exemplu: unii oameni cred că dacă au la ei o monedă „cu noroc” sau o batistă norocoasă, vor câștiga



Speranța deșartă

aceste jocuri de noroc îți oferă mici câștiguri în primele faze și te fac să crezi că poți câștiga mult. Aceasta creează o speranță deșartă, și cel în cauză crede că poate câștiga mult, ceea ce în final duce la pierderea banilor.



Ignorarea legii mediilor

Convingerea că rezultatele jocurilor/evenimentelor din trecut le pot prezice pe cele din viitor. Dar jocurile de noroc sunt la voia întâmplării și prin urmare rezultatul nu poate fi controlat de jucători

Exemplu: la ruletă, convingerea că dacă bila a ieșit pe roșu de câteva ori la rând, este mai probabil să iasă pe negru data viitoare.



Confuzia între „de obicei” și „remarcabil”:

·câștigurile sunt mai ușor de reținut pentru că sunt mai remarcabile, cu toate că apar mai rar decât pierderile. Aceasta îi poate face pe unii să creadă în mod eronat că sunt cu un pas înainte în timp ce de fapt ei ies în pierdere.

Exemplu: Anca a câștigat la loterie o dată, un câștig mare pe care și-l amintește. Aceasta o determină să mai cumpere bilete de loto, în speranța unui alt câștig mare. Însă ea a uitat de câte ori nu a câștigat. Șansele unui câștig mare sunt foarte mici, însă amintirea câștigurilor din trecut o face să tot cumpere bilete loto.



Poverty

Mylne sa domnievajú, že opakovanie tých istých vecí, ktoré robili v minulosti, keď vyhrali, im prinesie šťastie, ale nie je to pravda.

Príklad: Niektorí ľudia veria, že nosenie „šťastnej“ mince alebo látky pre šťastie im prinesie výhru



Falošná nádej

Tieto hazardné hry vám v počiatočných fázach prinášajú malé výhry a prinútiť vás myslieť si, že môžete vyhrať veľa. To vyvolá falošnú nádej a človek sa bude naďalej snažiť vyhrať veľké sumy, čo nakoniec vedie k strate peňazí.



Ignorovanie zákona priemerov

Viera, že minulé výsledky môžu predpovedať budúce hry/udalosti. Všetky hazardné hry sú však náhodné udalosti, a preto hráči nemôžu ovplyvniť ich výsledok.

Príklad: Ak v rulete padne niekoľko krát za sebou červená farba, veríme, že na rad príde skôr čierna.



Zamieňanie „bežného“ a „zapamätateľného“

Víťazstvá sú zapamätateľnejšie, pretože sú vzrušujúcejšie, napriek tomu, že sú menej časté ako prehry. To môže spôsobiť, že ľudia sa mylne domnievajú, že majú náskok, aj keď prehrávajú.

Príklad: Anča raz vyhrala v lotérii a túto výhru si pamätá, keďže sa jednalo o pomerne veľkú sumu. To ju núti kupovať ďalšie žreby v nádeji na ďalšiu veľkú výhru. Nepamätá si však na to, že mnohokrát nevyhrala. Šanca na veľkú výhru je veľmi nízka, ale spomienka na minulé výhru ju núti kupovať ďalšie žreby.

“You can feel under pressure to buy a scratch card if you buy one every week and then don’t”



Roma community member

“Te poți simți presat să cumperi un loz răzuibil dacă în fiecare săptămână cumperi unul și apoi nu mai cumperi”



membru din comunitatea roma

„Môžete sa cítiť pod tlakom, že si musíte kúpiť stieraciu kartu, ak si ju kúpíte každý týždeň a potom si ju zrazu nekúpite.“



člen rómskej komunity

“I was playing a game where you have to build a house but you have to wait to build up life. Every time you have to wait it offers you to buy a skip as it takes ages to build up. So I paid twice - it was only £3 but that feels like gambling”



Roma community member

2Jucam un joc în care trebuia să îți faci casă, dar trebuia mai întâi să aștepți ca să îți faci o situație. De fiecare dată când trebuie să aștepți, ți se oferă ocazia să plătești pentru a „sări” peste așteptare, pentru că durează mult până îți aduni banii. Deci am plătit de două ori - a fost doar £3 dar ți se pare că joci joc la noroc”



membru din comunitatea roma

„Hral som hru, v ktorej musíte postaviť dom, ale musíte počkať, kým si ho vybudujete. Zakaždým, keď musíte čakať, vám hra ponúkne, aby ste si kúpili „skip“ (preskočenie/urýchlenie progresu), pretože vybudovanie trvá celú večnosť. Tak som zaplatil dvakrát - boli to len 3 libry, ale pripadámi to ako hazard“



člen rómskej komunity



6



REASONS WHY SOMEONE MIGHT GAMBLE



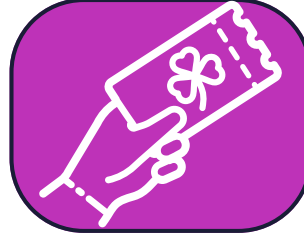
MOTIVELE PENTRU CARE UNII JOACĂ JOCURI DE NOROC:



DÔVODY, PREČO NIEKTO MÔŽE HRAŤ HAZARDNÉ HRY



Enjoyment
Distracție
Zážitok



Feeling lucky
Se simt norocoși
Pocit šťastia



To test their skills
Ca să-și testeze abilitățile
Chcú si otestovať zručnosti



Approval from family & friends
Pentru a primi validarea prietenilor și a familiei
Schválenie od rodiny a priateľov



To escape negative emotions
Pentru a scăpa de stări negative
Únik pred negatívnymi emóciami



To make money
Pentru a face bani
Chcú zarobiť peniaze



Fear of missing out
Frica de a nu rămâne în urmă
Strach z nevyužitia príležitosti



To occupy time/Boredom
Pentru a-și trece timpul/ din plictiseală
Zabíjane času/nuda



“I have a family member who would be rich but he keeps going to the casino and coming back with nothing. Money he would spend on food he spends on gambling. It doesn't matter how rich you are you can always spend it.”
Roma community member



„Am un membru al familiei care ar putea fi bogat, dar continuă să meargă la cazinou și vine înapoi cu nimic. Bani pe care i-ar da pe mâncare, îi dă pe jocurile de noroc. Nu contează cât ești de bogat, întotdeauna poți să cheltui totul”
membru din comunitatea roma



„Mám člena rodiny, ktorý by bol bohatý, ale stále chodí do kasína a vracia sa s prázdnyimi vreckami. Peniaze, ktoré by minul na jedlo, mŕňa na hazardné hry. Nezáleží na tom, aký ste bohatý, vždy ich môžete minúť.“
člen rómskej komunity

7



GAMBLING HARM



VĂTĂMAREA CAUZATĂ DE JOCURILE DE NOROC:



ŠKODY SPÔSOBENÉ HAZARDNÝMI HRAMI

What is Gambling Harm?



Gambling harms are the negative impacts from gambling on the health of individuals, families, communities, and those around you. These harms affect people's resources like money, education, food, relationships, and health.

All gambling products carry an element of risk. However, gambling products with certain characteristics are more likely to cause harm:²

- High speed
- Repetitive
- Chance-based
- 24-hour availability



Ce este Vătămarea cauzată de Jocurile de Noroc?



Vătămările cauzate de jocurile de noroc sunt efectele negative ale jocurilor asupra sănătății oamenilor, a familiilor, comunităților și asupra tuturor. Aceste vătămări afectează resursele oamenilor precum banii, educația, mâncarea, etc, precum și relațiile și sănătatea.

Toate tipurile de jocuri de noroc poartă cu sine un element de risc. Însă jocurile de noroc cu anumite caracteristici au mai mari șanse să cauzeze vătămări:

- Cele foarte rapide
- Cele care se produc de mai multe ori
- Cele repetitive
- Cele bazate pe hazard
- Disponibilitatea 24 de ore



Čo sú škody spôsobené hazardnými hrami?



Škody spôsobené hazardnými hrami sú negatívne vplyvy hazardných hier na zdravie jednotlivcov, rodín, komunit a všetkých naokolo. Tieto škody ovplyvňujú ľudské zdroje, ako sú peniaze, vzdelanie, potraviny atď., vzťahy a zdravie.

Všetky hazardné hry nesú v sebe prvok rizika. Produkty hazardných hier s určitými špecifickými vlastnosťami však môžu spôsobiť ešte väčšiu škodu:

- Velmi rýchle
- Hry s veľkým množstvom pokusov
- Opakujúce sa
- Založené na náhodnom výbere
- 24-hodinová dostupnosť



LEGACY HARMS

The longer-term effects from gambling, even once the gambling has stopped, are referred to as legacy harms. They can be classified as intergenerational or life course harms.

VĚTĚMĚRILE DE DURATĚ

Efectele de lungă durată ale jocurilor de noroc, chiar și după ce practicarea lor a încetat se numesc Vătămări de Durată. Aceste se pot clasifica în vătămări între generații sau vătămări pe viață.

TRVALÉ ŠKODY

Dlhodobé účinky hazardných hier, dokonca aj po ich ukončení, sa označujú ako trvalé alebo aj dedičné škody. Možno ich ďalej klasifikovať ako medzigeneračné alebo celoživotné škody



RANGE OF GAMBLING HARMS

GAMA VĂTĂMĂRILOR CAUZATE DE JOCURILE DE NOROC

ROZSAH ŠKŮD SPŮSOBENÝCH HAZARDNÝMI HRAMI

Gambling risk is not the same for everyone. Some people are more likely to be affected by gambling than others. This chart shows different types of gambling and how risky they might be. People can move up or down the chart depending on what's going on in their lives.



Low-level harm

- Fun
- Entertaining
- Spending within limits
- Gambling occasionally
- Expecting to lose

Moderate harm

- Gambling frequently
- Hiding gambling
- Chasing loses
- Overspending
- Difficulty concentrating
- Becoming isolated
- Feelings of guilt

High-level harm

- Relationship breakdowns
- Struggling to control gambling
- Criminality to fund gambling
- Impacting mental health
- Suicidal thoughts
- Impacts on finances

Riscul vătămărilor cauzate de jocurile de noroc nu este același la toți. Unii oameni sunt mai predispuși la efectele negative ale jocurilor de noroc. Acest grafic vă arată diferite jocuri de noroc și cât pot fi acestea de riscante. Oamenii figurează mai sus sau mai jos pe grafic în funcție de ceea ce se petrece în viața lor la un moment dat.



Vătămarea cu grad scăzut

- Distracția
- Plăcerea
- Cheltuiala între anumite limite
- Jocul ocazional
- Așteptarea de a pierde la joc

Vătămarea moderată

- Jucatul frecvent
- Jucatul pe ascuns
- Goana după pierderi
- Cheltuiala exagerată
- Dificultăți de concentrare
- Izolarea
- Sentimentul de vinovăție

Vătămarea cu grad crescut

- Destrămarea relațiilor
- Greutatea de a se controla în privința jocurilor
- Delicvența pentru a finanța jocul
- Efecte asupra sănătății psihice
- Idei suicidale
- Efectul asupra finanțelor

Riziko hazardných hier nie je pre každého rovnaké. U niektorých ľudí je vyššia pravdepodobnosť, že budú ovplyvnení hazardnými hrami, ako u iných. Táto tabuľka zobrazuje rôzne typy hazardných hier a ich potenciálnu rizikovosť. Ľudia sa môžu v tabuľke pohybovať nahor alebo nadol v závislosti od toho, čo sa deje v ich živote.



Poškodenie nízkej úrovne

- Zábava
- Rozptýlenie
- Výdavky v rámci limitov
- Príležitostné hranie hazardných hier
- Očakávanie straty

Poškodenie strednej úrovne

- Časté hranie hazardných hier
- Skrývanie hrania hazardných hier
- Naháňanie sa za výhrami (doháňanie strát)
- Nadmerné výdavky
- Ťažkosti so sústredením
- Postupná izolácia
- Pocit viny

Poškodenie vysokej úrovne

- Rozpady vzťahov
- Boj o kontrolu nad hazardnými hrami
- Kriminalita na financovanie hazardných hier
- Vplyv na duševné zdravie
- Samovražedné myšlienky
- Vplyv na osobnú finančnú situáciu

THE PERCEPTION GAP

DIFERENȚA DE PERCEPȚIE

ROZDIEL VO VNÍMANÍ



It's important to understand that people can have different views about gambling. Someone who gambles might think it's just for fun and not harmful. But someone close to them might think it's a problem. This difference in how people see things is called the 'Perception Gap'.



Este important să înțelegem că oamenii pot avea păreri diferite despre jocurile de noroc. Unii care joacă la noroc pot vedea acest lucru drept o distracție și nu ca pe ceva vătămător. Dar cei apropiați lui/ei pot considera că este vorba de o problemă. Această diferență între modurile în care oamenii văd lucrurile se numește „Diferență de Percepție”.



Je důležité pochopiť, že ľudia môžu mať na hazardné hry rôzne názory. Niektorí, ktorí hrajú hazardné hry, si môžu myslieť, že je to len pre zábavu a nie je to škodlivé. Ale niektorí z jeho blízkych si môžu myslieť, že je to problém. Tento rozdiel v tom, ako ľudia vnímajú veci, sa nazýva „rozdiel vo vnímaní“.

SIGNS OF GAMBLING HARM³

SEMNE ALE VĂTĂMĂRII CAUZATE DE JOCURILE DE NOROC:

PRÍZNAKY ŠKÔD VZNIKNUÝCH V DÔSLEDKU HRANIA HAZARDNÝCH HIER



Always thinking about gambling

Gândul permanent la jocuri

Stále myslítiena hazardné hry



Needing to gamble with increasing sums of money to achieve the desired excitement

Nevoia de la juca la noroc sume tot mai mari de bani pentru a obține starea de excitație dorită

Potreba hrať s čoraz väčšími sumami peňazí na dosiahnutie požadovaného vzrušenia



Being restless when trying to stop or cut down on gambling

Starea de agitație când omul încearcă să se lase de jocuri sau să joace mai puțin

Nepokoj pri snahe zastaviť alebo obmedziť hranie hazardných hier



Gambling to escape from problems or depressive feelings

Recurgerea la jocuri de noroc pentru a scăpa de probleme sau de stări depresive

Hranie hazardných hier ako únik pred problémami alebo depresívnymi pocitmi



Returning after losing money gambling to get even (chasing losses)

Revenirea la jocuri după o pierdere, pentru a recupera banii (goana după pierderi)

Návrat po prehratom hazarde, aby ste to dorovnali (doháňanie strát)



Lying to people to hide the extent of gambling behaviours
Mințitul celor din jur pentru a ascunde amploarea obiceiurilor legate de jocuri

Klamanie ľudom s cieľom zakryť rozsah hrania hazardných hier



Committing illegal acts or crimes to afford gambling

Comiterea de ilegalități sau fapte penale pentru a finanța jocurile

Páchanie nezákonných alebo trestných činov, aby ste si mohli dovoliť hranie hazardných hier



Arguing with loved ones

Ruperea relațiilor cu cei dragi

Rozchod s blízkymi



Spending more money on gambling than planned

Cheltuirea frecventă a unor sume tot mai mari pe jocuri, față de cât fusese planificat

Časté utrácenie väčšieho množstva peňazí, ako bolo plánované



Not attending work or school

Absența de la școală sau de la servicii

Nechodenie do práce alebo do školy



“Sometimes when people lose they will become aggressive”

Roma community member



“Uneori când oamenii pierd devin agresivi

membru al comunității roma



„Niekedy, keď ľudia prehrávajú, začnú byť agresívni.“

člen rómskej komunity



**Takmer 1 z 10 ľudí
bez domova zažíva
klinicky významné
poškodenie
spôsobené hraním
hazardných hier**



**Cam 1 persoană din
10 care se
confruntă cu lipsa
unui adăpost este
afectată de o formă
de vătămare clinică
din cauza jocurilor
de noroc**



**Almost 1 in 10 people
experiencing
homelessness
experience clinically
significant gambling
harm⁴**

8



GAMBLING HARM AND THE ROMA COMMUNITY



VĂTĂMAREA CAUZATĂ DE JOCURILE DE NOROC ȘI COMUNITATEA ROMA



RÓMSKA KOMUNITAA ŠKODY SPÔSOBENÉ HRANÍM HAZARDNÝCH HIER



The Roma community in Scotland, are mostly based in Glasgow, specifically Govanhill, which falls within comes under one of the most-deprived areas in Scotland.⁵ People living in the most deprived areas are at a higher risk of being affected by gambling harms.⁶

See back of the toolkit for signposting.

Several additional factors, outlined in the following pages, contribute to the additional risk of the Roma community to gambling harm.



Comunitatea roma din Scoția locuiește în cea mai mare parte în Glasgow, mai ales în Govanhill, una din zonele cele mai defavorizate din Scoția. În plus, oamenii din zonele cele mai defavorizate sunt expuse unui risc sporit de vătămare din cauza jocurilor de noroc.

Prin urmare, este important să înțelegem vătămarea comunității roma cauzată de jocurile de noroc, ca să putem să-i îndrumăm către tratament și sprijin. Vezi formele de sprijin la finalul acestui material.

O serie de factori în plus, detaliați în paginile ce urmează, contribuie la sporirea riscurilor la care comunitatea roma este expusă din cauza jocurilor



Rómska komunita v Škótsku žije prevažne v meste Glasgow, konkrétne v oblasti Govanhill, ktorá patrí medzi najchudobnejšie oblastiv Škótsku. Okrem toho sú ľudia v najchudobnejších oblastiach vystavení vyššiemu riziku, že budú postihnutí rizikami spojenými s hazardnými hrami.

Preto je dôležité porozumieť škodám spôsobeným hraním hazardných hier v rómskej komunite a vedieť nasmerovať ľudí na liečbu a podporu. Informácie o usmerňovaní a odporúčaní nájdete na zadnej strane tohto súboru nástrojov.

K dodatočnému riziku poškodenia rómskou komunitou v súvislosti s hazardnými hrami prispieva niekoľko ďalších faktorov, ktoré sú uvedené na nasledujúcich stranách.



WHY GAMBLING HARM IMPACTS PEOPLE IN THE ROMA COMMUNITY⁷

DE CE VĂTĂMAREA DE LA JOCURILE DE NOROC AFECTEAZĂ ROMII?

PREČO HAZARDNÉ HRY POŠKODZUJÚ ĽUDÍ V RÓMSKEJ KOMUNITE?

- **Difficulty in Housing**
- **Being in a more deprived area**
- **Financial difficulties**
- **Lack of awareness**
- **Language barriers**
- **Discrimination**
- **Trauma**
- **Being part of a minoritised community**



- **Dificultățile legate de cazare**
- **Faptul că sunt într-o zonă defavorizată**
- **Dificultățile financiare**
- **Lipsa cunoștințelor**
- **Faptul că nu vorbesc limba**
- **Discriminarea**
- **Traumatismele**
- **Apartenența la o comunitate minoritară**



- **Ťažkosti s bývaním**
- **Bývanie v znevýhodnenejšej oblasti**
- **Finančné ťažkosti**
- **Nedostatočná informovanosť**
- **Jazykové bariéry**
- **Diskriminácia**
- **Trauma**
- **Príslušnosť k menšinovej komunite**



**PEOPLE WHO FACED
RACISM AND
DISCRIMINATION
ARE 50% MORE
LIKELY TO HAVE
GAMBLING HARMS
COMPARED TO
THOSE WHO
HAVEN'T** 8



**PERSOANELE CARE S-
AU CONFRUNTAT CU
RASISMUL ȘI
DISCRIMINAREA
SUNT CU 50% MAI
PREDISPUSE LA
VĂTĂMĂRILE
CAUZATE DE
JOCURILE DE NOROC
COMPARATIV CU CEI
CARE NU S-AU
CONFRUNTAT CU
ASTFEL DE
PROBLEME.**



**„LUDIA, KTORÍ SA
STRETLI S RASIZMOM A
DISKRIMINÁCIOU, MAJÚ
O 50 % VYŠŠIU
PRAVDEPODOBNOSŤ, ŽE
IM HAZARDNÉ HRY
UBLÍŽIA, V POROVNANÍ S
TÝMI, KTORÍ SA S TÝMTO
PROBLÉMOM NESTRETLI.**

“



9



GAMBLING HARM AND AFFECTED OTHERS



VĂTĂMAREA CAUZATĂ DE JOCURILE DE NOROC ȘI CEILALȚI AFECTAȚI:



AKO HAZARDNÉ HRY OVPLYVNŮJÚ OSTATNÝCH



An affected other is a person who experiences harm as a result of the gambling of someone else. It is estimated that for each person experiencing gambling harm, six others are affected.



„Celălalt afectat” este un om care a fost afectat ca rezultat al vătămării produse de jocurile de noroc practicate de altcineva. Se estimează că pentru fiecare persoană direct afectată de vătămarea cauzată de jocurile de noroc, alți șase sunt afectați.



Ovplyvnená osoba je osoba, ktorá utrpela škodu v dôsledku hazardu niekoho iného. Odhaduje sa, že na každú osobu, ktorá zažíva škodu spôsobenú hrami hazardných hier, pripadá šesť ďalších ovplyvnených/postihnutých osôb

People Affected

Oamenii afectați:

Ľudia, ktorých sa to týka:

Siblings

Frați și surori

Súrodenci



Romantic partners

Iubiți și iubite

Milostní partneri



Friends

Prieteni

Priatelia



Parents

Părinți

Rodičia



Children

Copii

Deti



“If your children see you gambling they are more likely to do it”- Roma community member

“Dacă copiii te văd că joci la noroc, sunt șanse mai mari să joace și ei ”
membru al comunității roma

„Ak vás vaše deti vidia hrat hazardné hry, je oveľa viac pravdepodobné, že to budú robiť aj ony“
člen rómskej komunity

“I have someone in my family that nearly lost their house”
Roma community member

“Am pe cineva în familie care aproape și-a pierdut casa”
membru al comunității roma

„Mám v rodine niekoho, kto takmer prišlo dom“
člen rómskej komunity



“I learned so much, I will pass this onto my partner”
Woman after attending the Roma event held by The Space and Fast Forward

“Am învățat atât de multe, încât o să-i spun și partenerului ”
o femeie în urma unui eveniment organizat de The Space și Fast Forward

„Veľa som sa naučila, odovzdám to svojmu partnerovi.“
Žena po účasti na podujatí pre Rómov, ktoré organizovali spoločnosti The Space a Fast Forward

WHY IS IT IMPORTANT TO SPEAK TO SOMEONE AFFECTED BY SOMEONE ELSE'S GAMBLING?

DE CE ESTE IMPORTANT SĂ VORBIM CU PERSOANELE CARE SUNT AFECTATE DE JOCURILE DE NOROC PRACTICATE DE ALȚII?

PREČO JE DÔLEŽITÉ HOVORIŤ S NIEKÝM, KTO JE OVPLYVNENÝ HAZARDNÝMI HRAMI NIEKOHO INÉHO?



Misunderstood by the person who is gambling harmfully

Pentru că respectivul nu este înțeles de jucătorul la noroc el însuși vătămat

Nepochopenie zo strany osoby, ktorá škodlivo hazarduje



Reduced physical activity and neglecting medical needs

Activitate fizică redusă și neglijarea nevoilor medicale

Znížená fyzická aktivita a zanedbávanie zdravotných potrieb



Self Harm

Autovătămarea

Poškodzovanie vlastnej osoby



Increased use of substances including tobacco

Consumul sporit de substanțe toxice, inclusiv tutun

Zvýšené užívání látok vrátane tabaku



Attempted suicide

Tentativă de sinucidere

Pokus o samovraždu



Loss of sleep due to stress, worry or anxiety

Lipsa somnului cauzată de stres, îngrijorare și anxietate

Strata spánkuv dôsledku stresu, obáv alebo úzkosti



Depression and stress related problems

Depresie și probleme legate de stres

Depresia a problémy súvisiace so stresom



Greater tension and conflict in relationship

Tensiune crescută și conflicte în cadrul relației

Väčšie napätie a konflikty vo vzťahu



Needing help from support services

Nevoia de ajutor de la serviciile de sprijin

Potrebujeťe pomoc podporných služieb



Fear and anxiety over losing assets

Frica și anxietatea cauzate de pierderea bunurilor

Strach a obavy zo straty majetku



Increased debt and bankruptcy risk

Faliment și datorii mari

Zvýšený dlh a bankrot



Less money available for spending

Bani mai puțini pentru cheltuieli obișnuite

Menej peňazí na výdavky

HOW TO SUPPORT AFFECTED OTHERS

CUM POT FI SPRIJINIȚI CEIALȚI AFECTAȚI

AKO PODPORIŤ OSTATNÝCH OVPLYVNENÝCH



People can be classified as an affected other due to someone else's gambling even if the gambling happened a long time ago. It is important to support the affected others because they go through almost all the harms which are experienced by the person who is gambling. It can often be hard for affected others to talk about these problems because they feel ashamed of it.



Oamenii se pot cataloga drept „celălalt afectat” din cauza jocurilor de noroc practicate de o altă persoană, chiar dacă această practică a încetat cu mult timp în urmă. Este important să-i sprijinim pe ceilalți afectați pentru că ei se confruntă cu aproape toate vătămările care-i afectează pe jucătorii propriu-ziși. Este greu pentru ceilalți afectați să vorbească deschis despre aceste probleme pentru că se simt rușinați.



Ľudia môžu byť klasifikovaní ako ovplyvnení/postihnutí inou osobou v dôsledku hrania hazardných hier, aj keď k tomuto hraniu došlo už dávno. Je dôležité podporovať takýchto ľudí, pretože prežívajú takmer všetky negatívne vplyvy, ktoré zažíva samotná osoba, ktorá hrá hazardné hry. Pre postihnuté osoby je ťažké o týchto problémoch hovoriť, pretože sa za ne hanbia.



Ask about their wellbeing and how they are feeling before enquiring about gambling harm.

Întreabă-l de sănătate și cum se simt înainte de a vă interesa despre vătămarea cauzată de jocurile de noroc

Skôr ako sa opýtate na poškodenie spôsobené hraním hazardných hier, opýtajte sa na ich pohodu a na to, ako sa cítia.



They might be spending lengthy periods of time supporting the person experiencing gambling harm. It's helpful to validate their feelings and check in on their welfare.

Este posibil ca acești oameni să fi petrecut timp îndelungat ajutând persoana direct vătămată de jocurile de noroc, și tu trebuie în primul rând să le validezi sentimentele și să vezi cum se simt în general

Možno strávili veľa času podporou osoby, ktorá utrpela ujmu v dôsledku hazardných hier, a vy chcete predovšetkým potvrdiť ich pocity a skontrolovať, ako sa im darí.



Motivate them to encourage the person they are supporting to reach out for relevant support.

Motivează-i să încurajeze persoana direct vătămată de jocuri să apeleze la sprijinul profesionist relevant

Motivujte ich, aby povzbudzovali osobu, ktorú podporujú, aby vyhľadala príslušnú pomoc.



You could look at the signposting (attached in appendix) together so they know what options are available. From those options, they can choose the most suitable.

Puteți să vă uitați împreună prin lista de îndrumări (anexat în Apendice), astfel încât cel vătămat să vadă ce opțiuni are. Acesta poate alege din opțiunile disponibile cea care i se potrivește

Mohli by ste sa spoločne pozrieť na odporúčací list (priložený v prílohe), aby vedeli, aké možnosti sú k dispozícii. Z týchto možností si môžu vybrať tú, ktorá im najviac vyhovuje

5 things to share with someone who is an affected other

5 lucruri pe care să i le împărtășim celui alt afectat

5 vecí, ktoré môžete zdieľať s niekým, kto je negatívne ovplyvnený:

1

Think about your own
mental and physical health

Gândește-te la propria ta sănătate
fizică și mentală

Myslite na svoje duševné a
fyzické zdravie



2

Seek support for specialised
support services

Caută sprijin la serviciile de sprijin
specializate

Hľadajte podporu pre
špecializované podporné
služby



3

Communicate your feelings

Comunică-ți stările sufletești

Podeliť sa o svoje pocity



4

Consider your own financial
wellbeing

Gândește-te la propria ta situație
financiară

Zvážte svoje vlastné finančné
blaho

5

Consider using gambling blocking
software on your devices

la în considerare utilizarea unor
programe de blocare a jocurilor de noroc
pe aparatele electronice

Zvážte používanie softvéru
na blokovanie hazardných
hier vo svojich zariadeniach

Betting shops are more likely to be found in deprived areas than affluent ones. Glasgow in particular has more betting shops than average.⁹



Casele de pariuri sunt mai numeroase în zonele defavorizate comparativ cu zonele înstărite. Glasgow în mod special are un număr mai mare de case de pariuri decât media



Stávkové kancelárie sa častejšie nachádzajú v chudobných oblastiach ako v bohatých oblastiach. Najmä v Glasgowe je viac stávkových kancelárií, ako je priemer



10



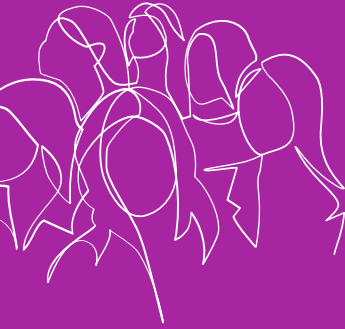
GAMBLING HARM AND WOMEN



VĂTĂMAREA CAUZATĂ DE JOCURILE DE NOROC ȘI FEMEILE



ŠKODY SPÔSOBENÁ HAZARDNÝMI HRAMI A ŽENY



Gambling is sometimes seen as a predominantly male activity, but it is also common amongst women in Scotland.

Women are potentially less likely to approach support services due to:

- Fear and a feeling of judgement surrounding seeking support.
- Fear that other parties will become involved in their children's care.
- Fear of being exploited by people.
- Fear of experiencing physical, verbal or sexual abuse.



Jocurile de noroc sunt uneori văzute ca o activitate la care participă cu precădere bărbații, dar ele sunt de asemenea un obicei și pentru femeile din Scoția.

Femeile pot fi mai puțin înclinate să apeleze la serviciile de sprijin din cauză că:

- Se tem și se simt judecate pentru că au căutat sprijin, deoarece acest act este perceput drept un eșec în rolul lor protector conform tradiției din societate
- Se tem să nu li se ia copiii
- Se tem să nu fie exploatați de oameni
- Se tem să nu se confrunte cu abuzul fizic, verbal sau social.



Hazardné hry sa niekedy považujú za činnosť, ktorej sa venujú najmä muži, ale v Škótsku sú bežné aj medzi ženami.

Ženy sa potenciálne menej často obracajú na služby z týchto dôvodov:

- Strach a pocit odsúdenia v súvislosti s hľadáním podpory, pretože sa domnievajú, že zlyhali vo svojej spoločenskej, tradičnej opatrovateľskej úlohe.
- Strach, že ich deti budú odňaté
- Strach, že ich ľudia zneužijú
- Strach z fyzického, verbálneho alebo sexuálneho zneužívania



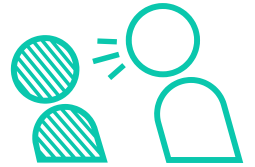


Gambling companies often target women to entice them into gambling. For example, bombarding websites and social media with display ads in front¹⁰ of new mums.

Television advertisements during the day are targeted at women encouraging community and friendship as a part of gambling.

There are strong links between gambling and:

- **Financial Control/Money Control:** 1 in 10 women have debts put in their name by a partner because they are too afraid to say no.¹¹
- **Domestic abuse and Intimate Partner Violence:** Where gender information was recorded, around many incidents of domestic abuse in 2021-22 involved a female victim.¹²



Firmele de jocuri de noroc deseori vizează femeile pentru a le atrage în aceste practici. De exemplu, uneori plătesc pentru prezentarea de reclame în fața mamelor cu copii mici.

Reclamele la televizor din timpul zilei vizează femei, încurajând viața în comunitate și prietenii în contextul jocurilor de noroc.

Există legături strânse între jocurile de noroc și:

- **Controlul financiar/ controlul banilor:** 1 femeie din 10 are datoriile în numele său făcute de către partener, din cauză că tem prea tare să spună „nu”.
- **Abuzul în familie și violența în relațiile intime:** din cazurile unde se dețin informații privind apartenența sexuală, multe incidente de violență în familie din 2021-22 implică o victimă femeie



Hazardné spoločnosti sa často zameriavajú na ženy, aby ich zapojili do hrania hazardných hier. Niekedy napríklad platia webovým stránkam, aby zobrazovali reklamy pred novými mamičkami

Televízne reklamy počas dňa sú zamerané na ženy a podporujú komunitu a priateľstvo ako súčasť hazardných hier.

Existuje významné prepojenie medzi hazardom a:

- **Finančnou kontrolou/kontrolou nad peniazmi:** 1 z 10 žien má dlhy, ktoré na ňu prepísal partner, pretože sa bála povedať nie.
- **Domáce násilie a násilie v partnerských vzťahoch:** V prípade, že boli zaznamenané informácie o pohlaví, sa veľa prípadov domáceho násillia v rokoch 2021-22 týkalo ženskej obete



In 2021 over half of all women in Scotland (56%) participated in gambling¹³



În 2021 mai mult de jumătate din femeile din Scoția (56%) au jucat la noroc



V roku 2021 sa viac ako polovica žien v Škótsku (56 %) zúčastnila na hazardných hrách



How can we support women affected by gambling harm

Cum putem sprijini femeile afectate de Vătămările cauzate de Jocurile de Noroc:

Ako môžeme podporiť ženy postihnuté hazardnými hrami:



Women may not be comfortable sharing their personal experiences with men present in the room. Providing gendered safe spaces for women to share their experiences in a non-judgmental way is the most effective way to support women who are experiencing gambling harm.



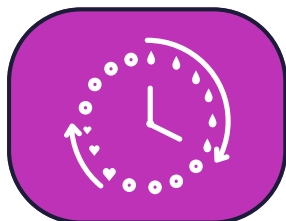
Este posibil ca femeile să nu se simtă dispuse să își împărtășească experiențele cu bărbați prezenți în încăpere. Oferirea de spații doar cu și pentru femei pentru împărtășirea experiențelor personale, în care să nu fie judecate, este modalitatea cea mai eficientă de a sprijini femeile care se confruntă cu vătămări cauzate de jocurile de noroc.



Ženám nemusí byť príjemné zdieľať svoje osobné skúsenosti s mužmi prítomnými v miestnosti. Poskytovanie rodovo bezpečného priestoru ženám, aby sa mohli podeliť o svoje skúsenosti neodsudzujúcim spôsobom, je najúčinnejším spôsobom podpory žien, ktoré zažívajú ujmu spôsobenú hazardnými hrami.

Motivations for women to gamble may be linked to their health. It is important to discuss or acknowledge: Motivațiile pentru care femeile joacă la noroc pot fi legate de sănătate. Este important să discutăm și să luăm la cunoștință

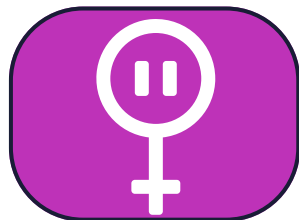
Motivácia žien k hazardným hrám môže súvisieť s ich zdravím. Je dôležité o tom diskutovať alebo to uznať



Women's menstrual cycle with the different stages and hormonal balances.

Ciclul menstrual la femei cu diferitele sale etape și echilibre hormonale

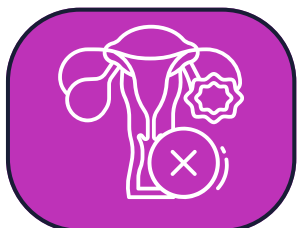
Menštruačný cyklus žiens rôznymi fázami a hormonálnou rovnováhou



Menopause

Menopauza

Menopauza



Conditions that can be causing chronic or long-term pain such as PCOS

Afecțiunile care pot cauza durere cronică sau de durată, precum sindromul ovarelor polichistice

Stavy, ktoré môžu spôsobovať chronickú alebo dlhodobú bolesť, ako napríklad PCOS



Pregnancy and postnatal care

Sarcina sau îngrijirea post-natală

Tehotenská a popôrodná starostlivosť



Attempting to conceive or miscarriages

Încercările de a rămâne însărcinate sau pierderile de sarcină

Pokusy opočatie alebo potraty

4 Things we can do to support women experiencing gambling harm

4 lucruri prin care putem ajuta femeile vătămate de jocurile de noroc:

4 veci, ktoré môžeme urobiť na podporu žien poškodzovaných hazardnými hrami:



1. Create a female only safe space
 2. Safe place for children
 3. Provide flexible support- Time, date, duration of support, online or in-person
 4. Consider motivations related to women's health
-



1. Să le oferim un spațiu protejat, doar al femeilor
 2. Un loc în care copiii femeilor să fie în siguranță
 3. Să le oferim ajutor flexibil: ora, data, durata alocării sprijinului, pe internet sau față-în-față
 4. Să ținem seama de motivațiile legate de sănătatea femeii
-



1. Vytvorte bezpečný priestor len pre ženy
2. Bezpečné miesto pre deti žien
3. Poskytovanie flexibilnej podpory- čas, dátum, trvanie podpory, online alebo osobne
4. Zvážte motiváciu súvisiacu so zdravím žien

The Connect Hub - Support hub for women

Centrul Connect (The Connect Hub) - Centrul de Ajutor pentru Femei:

The Connect Hub - Podporné centrum pre ženy:



Female-only gambling harm workshops and dedicated worker, contact Access Hub for details

Contact details:

Edinburgh [0808 178 2323](tel:08081782323)

Glasgow [0800 027 7466](tel:08000277466)



Instruire practică privind vătămarea cauzată de jocuri și un asistent special alocat. Doar pentru Femei

Contactați Access Hub iar personalul de acolo vă va îndruma în direcția corectă.

Datele de contact:

Edinburgh [0808 178 2323](tel:08081782323)

Glasgow [0800 027 7466](tel:08000277466)



Workshopy o škodách spôsobených hazardnými hrami a špecializovaní pracovníci.

Len pre ženy Kontaktujte Access Hub – Centrum prístupu, kde vás zamestnanci nasmerujú ďalej.

Kontaktné:

Edinburgh [0808 178 2323](tel:08081782323)

Glasgow [0800 027 7466](tel:08000277466)

11



GAMING AND GAMBLING IN YOUNG PEOPLE



JOCURILE ELECTRONICE ȘI JOCURILE DE NOROC LA TINERI



HRANIE HAZARDNÝCH HIER U MLADÝCH ĽUDÍ:

GAMING AND GAMBLING IN YOUNG PEOPLE

Gaming is one of the most common past times in children and young people, now accessible anywhere and everywhere. People from the Roma community have shared their lived experience, of how their children are spending time and money on online games.

There are similarities between gaming and gambling.

It's important to understand the terminology, appreciating the differences and similarities, to help kids and young people stay safe.



JOCURILE ELECTRONICE ȘI JOCURILE DE NOROC LA TINERI

Jocurile sunt una din modalitățile cele mai obișnuite pentru copii și tineri de a-și petrece timpul. Jocurile pe internet sunt acum accesibile oriunde și peste tot. Oamenii din comunitatea de romi ne-au împărtășit experiențele trăite de ei despre cum copii petrec o groază de timp și cheltuie o groază de bani pe jocurile de pe internet.

Există asemănări între jocurile electronice și jocurile de noroc, prin urmare este important să înțelegem cuvintele folosite când se vorbește unul sau de celălalt. Trebuie să cunoaștem în ce fel se aseamănă și se deosebesc pentru a-i ajuta pe copii și tineri să fie în siguranță.



HRANIE HAZARDNÝCH HIER U MLADÝCH ĽUDÍ:

Hranie hier je jednou z najčastejších zábav detí a mladých ľudí. Online hry sú teraz dostupné kdekoľvek a kedykoľvek. Ľudia z rómskej komunity sa podelili o svoje reálne skúsenosti s tým, ako ich deti trávia veľa času/peňazí pri online hrách.

Medzi hrami a hazardnými hrami existujú podobnosti, a preto je dôležité porozumieť slovám, ktoré sa používajú, keď sa hovorí o hrách a hazardných hrách. Musíme vedieť, v čom sú podobné a v čom odlišné, aby sme deťom a mladým ľuďom pomohli zostať v bezpečí



KEY TERMS/CONCEPTS TO KNOW REGARDING GAMING

TERMENI/ CONCEPTE - CHEIE LEGATE DE JOCURI

KLÚČOVÉ POJMY/KONCEPTY, KTORÉ JE POTREBNÉ POZNAŤ V SÚVISLOSTI S HRANÍM HIER

Skins/SKIN-urile/Skiny



Skins are virtual cosmetic items that change the appearance of a character or in-game object. It could be a new outfit or weapon the player can buy and use to customise. They don't improve game play but enhance visuals.



skin-urile sunt ca niște costume/haine noi pe care jucătorul pe poate achiziționa. Sunt doar virtuale. Nu îmbunătățesc jocul, doar schimbă aspectul personajului



Skiny sú ako nové oblečenie, ktoré si hráč môže zakúpiť. Sú len virtuálne. Nevylepšujú hru, len menia vzhľad postavy



Skin Betting/Pariatul Pe Skin-uri/Stávkovaní Na Skin



Skin betting is when people use skins (explained above) to bet on online games, like who will win a game or match. It's like betting with real money but using skins as currency.



pariatul pe skin-uri este atunci când oamenii se folosesc de articole numite „skin” (explicate mai sus) pentru a juca la noroc. Pariază folosind aceste skin-uri pe lucruri precum cine va câștiga jocul sau meciul. Este ca și pariatul pe bani reali, dar folosind skin-uri drept monedă



Pri stávkovaní sa používajú virtuálne predmety nazývané „skin” (vysvetlené vyššie) na hazardné hry. Ľudia stavia tieto skin, napríklad na to, kto vyhrá hru alebo zápas. Je to ako stávkovanie so skutočnými peniazmi, ale s použitím skinov ako meny

Emotes/Emote-uri/Emotikony



Any type of action that can be performed by the character in the game.
Example: Dancing



orice tip de acțiune care poate fi executată de personajul din joc.
Exemplu: dansul



Akýkoľvek typ akcie, ktorú môže postava v hre vykonať.
Príklad: Tancovanie



Downloadable Content/Conținut descărcabil/Obzah na Stiahnutie



DLC, is a bonus item in video games. Often downloaded for a fee, or sometimes free, the purchased item can be anything from a new sound for the game, to new levels.



este un articol-bonus în jocurile video. Deseori se poate descărca contra unui tarif sau uneori este gratis. Articolul achiziționat poate fi orice, de la un nou fond sonor pentru joc, sau deblocarea unor nivele noi în cadrul jocului.



obzah na stiahnutie je bonusový obzah vo videohrách. Často sa sťahuje za určitý poplatok alebo je niekedy aj zadarmo. Zakúpenou položkou môže byť čokoľvek, napríklad nový zvuk do hry alebo nové úrovne odomknuté v hrách

Loot Boxes/Cutii-surpriză/Loot boxy



Loot boxes are surprise packages featured in video games. Purchased with real money or in-game currency, when the loot box is opened a random treat item is revealed to the player.



cutiile-surpriză sunt ca niște pachete cu surprize în jocurile video. Acestea se achiziționează cu bani reali sau cu monede din joc. Când se deschide o cutie-surpriză, aceasta conține obiecte la întâmplare, cum ar fi haine noi pentru personaj sau arme.



Loot boxy sú ako balíčky s prekvapením vo videohrách. Kupujú sa za skutočné peniaze alebo hernú menu. Po otvorení loot boxu sa v ňom nachádzajú ľubovoľné náhodné predmety, napríklad nové oblečenie pre postavu alebo zbrane

In-game Currency/Banii din joc/Herná mena



In-game currency is like money used inside a video game. Earned by playing or with real money, it is generally used to buy things like new characters, weapons, or special items.



banii din joc sunt ca niște bani propriu-zisi care se folosesc în cadrul jocului video. În general se folosesc pentru a cumpăra lucruri precum personaje noi, arme sau obiecte speciale



Herná mena sú vlastne peniaze používané vo videohre. Získava sa hraním alebo za skutočné peniaze. Zvyčajne sa používa na nákup vecí, ako sú nové postavy, zbrane alebo špeciálne predmety

Microtransations/Micro-tranzacțiile/Mikrotransakcie



Microtransactions are small amounts of real money spent inside a game. Used to buy items like skins, special power or extra playing time.



micro-tranzacțiile sunt mici sume de bani reali care se cheltuiesc în cadrul jocului. În general se folosesc pentru a cumpăra skin-uri noi, puteri speciale sau timp suplimentar pentru jucat



MIKROTRANSAKCIE: Mikrotransakcie sú malé sumy skutočných peňazí, ktoré sa minú v hre. Zvyčajne sa používajú na nákup nových vecí, ako sú skiny, špeciálne schopnosti alebo hranie na dlhší čas

**99% REPORTED
THEIR LOVED ONES'
GAMBLING HAD
HARMED THEIR
HEALTH¹⁴**



**99% AU AFIRMAT CĂ
SĂNĂTATEA CELOR
DRAGI CARE JOACĂ
LA NOROC A FOST
AFECTATĂ**



**99% UVIEDLO, ŽE
HRANIE HAZARDNÝCH
HIER ICH BLÍZKEJ
OSOBY POŠKODILO
ICH ZDRAVIE.**



“I will get my son to send me a photo of what he has spent his money on so I know.”

Roma community member

„Îi voi spune fiului meu să-mi trimită o poză să văd pe ce a cheltuit banii”

membru al comunității roma

„Požiadam syna, aby mi poslal fotografiu toho, za čo utratil svoje peniaze, aby som to vedela.”

člen rómskej komunity



“I give my son money every day for food but I know it doesn't always get spent on food.”

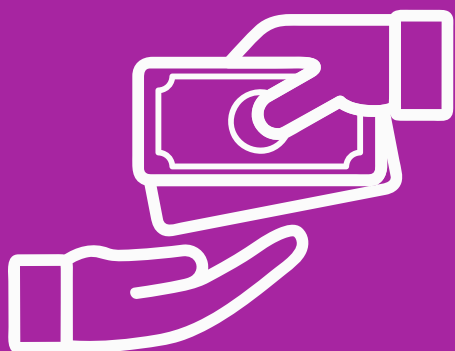
Roma community member

„Îi dau băiatului meu bani zilnic pentru mâncare, dar știu că nu întotdeauna pe mâncare dă banii”

membru al comunității roma

„Každý deň dávam synovi peniaze na jedlo, ale viem, že nie vždy sa minú na jedlo.”

člen rómskej komunity



“The children play computer games 'til very late, they would play all night and then be sleepy the next day. It's not good.”

Roma community member

„copiii joacă jocuri electronice până foarte târziu, ar juca toată noaptea și apoi sunt somnoroși a doua zi. Nu este bine”

membru al comunității roma

„Deti hrajú počítačové hry do neskorých hodín, hrajú celú noc a na druhý deň sú ospalé. Nie je to dobré.”

člen rómskej komunity





Gambling and buying gaming items are similar in many ways. In-game rewards like loot boxes borrow techniques from gambling that make players play for longer and spend more money.

Near misses: Loot boxes, tease rare items, which create a feeling of 'almost winning'. This might lead to increased participation and spending more money.

Example: In a game, if getting an armed outfit is considered rare, the loot boxes might create outfits which are similar. This way, the player thinks they just missed the prized item, encouraging them to play again.

Both are completely random: Players don't know what they will receive until the loot box is opened/the bet is resolved.

Unexpected rewards: In video games, players are often rewarded with unexpected treats, which is highly addictive. Slot machines use this technique to keep the players engaged.

Financial harm: Children find it difficult to track their spending in digital games. With some still developing their understanding of the value of money.



Jocurile de noroc și achiziționarea de articole legate de jocuri sunt asemănătoare în multe feluri. Recompensele din cadrul jocului, precum cutiile-surpriză, împrumută metode de la jocurile de noroc care îi determină pe jucători să joace un timp mai îndelungat și să cheltuie mai mulți bani

•Cât pe ce: în cutiile-surpriză sunt incluse articole foarte asemănătoare cu obiectele rare, ceea ce creează sentimentul „aproape am câștigat”. Poate duce la o participare sporită și la cheltuieli în plus.

Exemplu: dacă obținerea unui costum de luptă într-un joc este considerată o raritate, cutia-surpriză poate conține costume asemănătoare cu cel dorit. În felul acesta jucătorul crede că a fost „cât pe ce” să obțină acel articol și va juca din nou.

•Ambele sunt complet întâmplătoare: jucătorul nu știe ce va primi până când cutia-surpriză nu se deschide sau până nu se vede cine a câștigat pariul.

Recompense neașteptate: în jocurile video jucătorii sunt deseori recompensați cu recompense neașteptate ceea ce creează o strânsă dependență. Este ca jocul la ruletă, care îl ține pe jucător înrob

Vătămarea financiară: copiii le vine greu să țină evidența cheltuielilor la jocurile digitale și nu reușesc să înțeleagă valoarea banului



Hazardné hry a nákup herných predmetov sú si v mnohom podobné. Odmeny vhrách, ako napríklad loot boxy, si požičávajú sofistikované techniky z hazardných hier, ktoré nútia hráčov hrať dlhšie a míňať viac peňazí

Skoro ste vyhrali: V loot boxoch sa nachádzajú predmety, ktoré sa veľmi podobajú na vzácnejšie predmety, čo hráčovi dáva pocit, že „skoro vyhral”. To môže viesť k zvýšenej účasti a utrácaniu väčšieho množstva peňazí.

Príklad: Ak je v hre bojový oblek, ktorý je považovaný za vzácny, do loot boxov sa môže pridať oblečenie, ktoré je tomuto obleku podobné. Hráč si tak bude myslieť, že tento vzácny predmet takmer vyhral, a bude ďalej hrať.

Obe sú úplne náhodné: Hráči nevedia, čo dostanú, kým nie je otvorený loot box s korisťou/vyriešená stávka

Neočakávané odmeny: Vhrách sú hráči často odmeňovaní nečakanými odmenami, čo je veľmi návykové. Je to ako pri hracích automatoch (rulety), ktoré udržujú hráča v napätí

Finančná škoda: Deti majú problém sledovať svoje výdavky v digitálnych hrách a nerozumejú reálnej hodnote peňazí



“My son is 14 and plays video games. I have put on a setting, so he has to ask permission to spend money.”

Roma community member



„băiatul meu are 14 ani și joacă jocuri video. Eu am activat o setare astfel că trebuie să ceară permisiunea pentru a cheltui bani”

membru al comunității roma



„Môj syn má 14 rokov a hrá videohry. Nastavil som mu to tak, že si musí pýtať povolenie na míňanie peňazí.“

člen rómskej komunity



“It made me think about my child. I am going to ask them what they spend their money on.”

Roma community member, after the event



„m-a făcut să mă gândesc la copilul meu. Am de gând să-l întreb pe ce-și cheltuie banii”

membru al comunității roma, în urma unui eveniment



„Prinútilo ma to premýšľať o mojom dieťati. Budem sa ich pýtať, na čo míňajú svoje peniaze.“

člen rómskej komunity, po podujatí



12



HOW TO SUPPORT SOMEONE WHO IS EXPERIENCING GAMBLING HARM



CUM SĂ SPRIJINI PE CINEVA CARE SE CONFRUNTĂ CU VĂTĂMAREA CAUZATĂ DE JOCURILE DE NOROC



AKO PODPORIŤ NIEKOHO, KTO ZAŽÍVA UJMU SPÔSOBENÚ HRANÍM HAZARDNÝCH HIER



1

Start the conversation

Inițiază conversația

Začnite konverzáciu



2

Ask the question

Adresează-i întrebarea

Položte otázku



3

Establish the motivation for gambling and determine the level of harm

Identifică motivația pentru care joacă la noroc și stabilește nivelul vătămării

Zistite motiváciu, ktorá ho/ju vediek hraniu hazardných hier a určte mieru poškodenia

4

Signpost to support services

Îndrumă-l către serviciile de sprijin

Odporučte mu/jej podporné služby

Please see the activities section for more information

Consultați secțiunea de activități pentru activități suplimentare

Ďalšie aktivity nájdete v sekcii Aktivity

13



SIGNPOSTING



ÎNDRUMĂRI



ODPORÚČANIA



Referral pathways for treatment and support for the people you work with.
 Direcții de trimitere pentru tratament și sprijin pentru oamenii pe care îi ajutați:
 Možnosti odporúčania na liečbu a podporu pre ľudí, ktorých podporujete:



The National Gambling Helpline (UK wide)

Who should I refer?

Speak to an advisor for one-to-one confidential advice, information and support. This free service is available 24/7 and is operated by Gam Care.

0800 8080 133

Gamcare

Support and treatment options for those affected by gambling harm across the UK.

Who should I refer?

People who are experiencing gambling harm or affected others who are seeking support and advice.

0808 8020 133
(24 hours/ 7 days a week)



Linia telefonică „The Nation Gambling Helpline,, (în Marea Britanie)

Cui să-i fac trimitere? Pentru a vorbi cu un consilier fără altcineva de față pentru sfaturi confidentiale, informații și sprijin. Este un serviciu gratuit 24/7 operat de Gam Care

0800 8080 133

Gamcare

sprijin și opțiuni de tratament pentru oricine este afectat de vătămarea produsă de jocuri în Marea Britanie. Operează linia National Gambling Helpline

Cui să-i fac trimitere?

Persoanelor care se confruntă cu vătămări cauzate de jocurile de noroc sau celorlalți oameni afectați care caută sprijin și sfaturi

0808 8020 133
(24 zile/ 7 zile pe săptămână)



Národná linka pomoci v oblasti hazardných hier (v celej Veľkej Británii)

Koho mám odporučiť?

Ak sa chcete obrátiť na poradcu, ktorý vám poskytne individuálne dôverné poradenstvo, informácie a podporu. Táto bezplatná služba je k dispozícii 24 hodín denne, 7 dní v týždni a prevádzkuje ju spoločnosť Gam Care.

0800 8080 133

Gamcare

Podpora a možnosti liečby pre všetkých, ktorých postihlo hranie hazardných hier v Spojenom kráľovstve. Prevádzkujú národnú linku pomoci v oblasti hazardných hier.

Koho mám odporučiť?

Ľudí, ktorí zažívajú ujmu spôsobenú hraním hazardných hier, alebo postihnutých, ktorí hľadajú podporu alebo radu

0808 8020 133
(24 hodín/ 7 dní v týždni)



RCA Trust

Treatment options for anyone experiencing gambling harm in Scotland.

Who should I refer?

Someone who is experiencing gambling harm or anyone affected by someone else's gambling.

rcatrust.org.uk
0808 8020 133
info@rcatrust.org.uk

GamStop

Allows people to self-exclude from online gambling websites and apps with one request free of charge.

Who should use this?

People experiencing gambling harm who would like to self-exclude from online UK gambling websites and apps.

Gamstop.co.uk

GamBan

An application which blocks online gambling websites and apps on all devices. When downloaded the device won't be able to access gambling websites or apps.

Who should use this?

People experiencing gambling harm who wants to self-exclude from online gambling websites and apps.

Gamban.com



Trust-ul RCA

opțiuni de tratament pentru oricine din Scoția, care se confruntă cu vătămări produse de jocurile de noroc .

Cui să-i fac trimitere?

Persoanele care se confruntă cu vătămări produse de jocurile de noroc sau cei afectați de faptul că altcineva joacă la noroc

rcatrust.org.uk
0808 8020 133
info@rcatrust.org.uk

GamStop

le permite oamenilor să se auto-excludă de la website-uri și aplicații cu jocuri de noroc printr-o singură cerere, gratis.

Cui se recomandă?

Celor care se confruntă cu vătămări cauzate de jocuri și doresc să-și auto-interzică accesul la website-uri și aplicații cu jocuri

Gamstop.co.uk

GamBan

o aplicație care blochează website-urile și aplicațiile de jocuri de noroc pe toate dispozitivele electronice. În urma descărcării acestora, dispozitivul respectiv nu va putea să acceseze website-urile și aplicațiile de jocuri de noroc.

Cui se recomandă?

Celor vătămăți de jocurile de noroc și doresc să-și auto-interzică accesul la website-uri și aplicații cu jocuri

Gamban.com



RCA Trust

Možnosti liečby pre všetkých, ktorí majú skúsenosti s hazardnými hrami v Škótsku.

Koho mám odporučiť?

Nieкого, kto zažíva ujmu spôsobenú hazardnými hrami, alebo nieкого, kto je ovplyvnený hazardnými hrami nieкого iného.

rcatrust.org.uk
0808 8020 133;
info@rcatrust.org.uk

GamStop

Umožňuje ľuďom bezplatne sa vylúčiť z webových stránok a aplikácií s online hazardnými hrami na základe jednej žiadosti.

Kto by to mal používať?

Ľudia, ktorí pociťujú ujmu spôsobenú hazardnými hrami a chcú sa sami vylúčiť z internetových stránok a aplikácií s hazardnými hrami v Spojenom kráľovstve.

Gamstop.co.uk

GamBan

Aplikácia, ktorá blokuje webové stránky a aplikácie online hazardných hier na všetkých zariadeniach. Po stiahnutí nebude mať zariadenie nikdy prístup k webovým stránkam alebo aplikáciám s hazardnými hrami.

Kto by to mal používať?

Ľudia, ktorí pociťujú ujmu spôsobenú hazardnými hrami a chcú sa sami vylúčiť z webových stránok a aplikácií s online hazardnými hrami.

Gamban.com

Support for those experiencing, or at risk of experiencing, homelessness.

Spríjin pentru cei lipsiți de un adăpost, sau care riscă pierderea casei pe viitor

Podpora pre osoby, ktoré zažívajú bezdomovectvo alebo sú ním ohrozené



Simon Community Scotland - Access Hub

A place where anyone experiencing, or at risk of experiencing, homelessness can drop in for information, advice, care and support.

**389 Argyle Street,
Glasgow, G2 8LR
0800 027 7466**

Gambling harm drop-in clinic: Glasgow & Edinburgh

Providing information and advice on gambling harms.

Who should I refer?

Anyone experiencing gambling harm or an affected other looking for support and advice.

Glasgow
First Tuesday of every month;
1pm - 3pm
Access Hub
389 Argyle Street, Glasgow
0800 027 7466

Edinburgh
Second Wednesday of the
month 2 pm - 4 pm
Streetreads, 25 Nicholson
Square, Edinburgh
0808 178 2323



Centrul Simon Community Scotland

un loc unde oricine se confruntă în lipsa unui adăpost, sau riscă aceasta pe viitor, poate veni fără programare pentru informații, sfaturi și sprijin la

**389 Argyle Street,
Glasgow, G2 8LR
0800 027 7466**

Clinica pentru cei vătămați de jocuri de noroc - Glasgow & Edinburgh

informații și sfaturi oamenilor, legat de vătămările produse de jocurile de noroc

Cui să-i fac trimitere?

Persoanelor afectate de vătămări produse de jocurile de noroc sau ceilalți afectați, care caută sprijin și sfaturi. Oricui, indiferent de sex.

Glasgow
în prima zi de marți din lună;
între orele 13:00 -15:00
Centrul de acces (Access
Hub)
389 Argyle Street, Glasgow
0800 027 7466.

Edinburgh
a doua miercuri din lună între
orele 14:00 -16:00
Streetreads
25 Nicholson Square,
Edinburgh
0808 178 2323



Simon Community Scotland - Access Hub

miesto prístupu, kde si každý, kto zažíva bezdomovectvo alebo je ním ohrozený, môže prísť po informácie, rady, starostlivosť a podporu

**389 Argyle Street,
Glasgow, G2 8LR
0800 027 7466**

Poradňa pre osoby, ktorým škodí hazardné hranie Gambling Harm Drop-In Clinic Glasgow a Edinburgh

poskytujeme informácie a poradenstvo o škodách spôsobených hazardným hraním ľuďom, ktorých podporujeme

Koho mám odporučiť?

Ľudí, ktorí zažívajú ujmu spôsobenú hraním hazardných hier, alebo osoby, ktorých sa to týka, a ktorí hľadajú podporu alebo radu. Všetky pohlavia;

Glasgow
prvý utorok v mesiaci;
13:00 - 15:00
Access Hub
389 Argyle Street, Glasgow
0800 027 7466.

Edinburgh
druhá streда v mesiaci
14.00 - 16.00 hod.
Streetreads
25 Nicholson Square
Edinburgh
0808 178 2323

Support from banks Sprijin din partea băncilor Podpora bánk



Banks

Some banks offer the ability to limit spending on gambling transactions, block bank accounts or debit cards.

Who should use this?

People who are experiencing gambling harm and want to abstain from using their bank cards online or in-person to gamble.

[gamblingcommission.gov.uk/
public-and-players/page/i-
want-to-know-how-to-block-
gambling-transactions](https://gamblingcommission.gov.uk/public-and-players/page/i-want-to-know-how-to-block-gambling-transactions)



Băncil

anumite bănci oferă posibilitatea de a limita tranzacțiile legate de jocurile de noroc, blochează conturile bancare sau cardurile de debit, ceea ce interzice ca respectivul cont să fie folosit pentru tranzacții legate de jocurile de noroc.

Cui se recomandă?

Persoanelor care se confruntă cu vătămări produse de jocurile de noroc, și doresc să se abțină de la utilizarea propriilor carduri bancare online sau la fața locului, pentru a juca la noroc.

[gamblingcommission.gov.uk/
public-and-players/page/i-
want-to-know-how-to-block-
gambling-transactions](https://gamblingcommission.gov.uk/public-and-players/page/i-want-to-know-how-to-block-gambling-transactions)



Bánk

Niektoré banky ponúkajú možnosť obmedziť výdavky na hazardné transakcie, zablokovať bankové účty alebo debetné karty, čím sa zabráni používaniu účtu na hazardné transakcie.

Kto by to mal používať?

Ľudia, ktorí pociťujú škodu spôsobenú hazardnými hrami a chcú sa zdržať používania svojich bankových kariet online alebo osobne na hazardné hry.

[gamblingcommission.gov.uk/
public-and-players/page/i-
want-to-know-how-to-block-
gambling-transactions](https://gamblingcommission.gov.uk/public-and-players/page/i-want-to-know-how-to-block-gambling-transactions)

Exclusion from casinos Excluderea din cazinouri Vylúčenie z kasín

Sense

Self-exclusion from all licensed land-based casinos across the UK.

0203 409 2047
(Mon-Fri, 9 am - 5 pm)
Senseselfexclusion.com

Sense

auto-interzicerea accesului în toate cazinourile cu licență de funcționare în Marea Britanie, gratis,

0203 409 2047
(luni - vineri 9:00- 17:00)
Senseselfexclusion.com

Zmysel:

Zmysel: Vylúčenie zo všetkých licencovaných kamenných kasín vo Veľkej Británii, a to bezplatne

0203 409 2047
(po-pia, 9-17 hod.)
Senseselfexclusion.com

Please note that this is not an exhaustive list of support, the ones included above would be able to support with language translation.

Vă rugăm să notați că această listă cu servicii de sprijin nu epuizează toate resursele existente, dar cele listate mai sus vă pot oferi translator.

Upozorňujeme, že toto nie je vyčerpávajúci zoznam podpory, vyššie uvedené zdroje by však mali byť schopné pomôcť s jazykovým prekladom.

14



ACTIVITIES



ACTIVITĂȚI



ČINNOSTI



The following pages provide activities to use with the people you support. The activities are translated from English into Romanian and Slovak.



Următoarele pagini oferă o activitate de utilizat cu persoanele pe care le susțineți. Activitățile sunt traduse din engleză în română și slovacă.



Nasledujúce stránky poskytujú aktivitu, ktorú môžete použiť s ľuďmi, ktorých podporujete. Aktivity sú preložené z angličtiny do rumunčiny a slovenčiny.





STARTING THE CONVERSATION

This question-based activity encourages participants to think about their own, or someone else's, gambling behaviour. It's a way to start the conversation, share strategies for harm reduction and signpost in instances of identified harm.



TIME:

As long as needed



RESOURCES:

Print outs



MATERIALS TO PRINT:

Question cards

METHOD

1

Many people do not consider gambling to be harmful. It might be helpful to **start with a conversation about gambling more generally** before starting a conversation about their own gambling.

See '**Additional notes**' for food for thought before starting the conversation.

2

When ready select a number of questions from '**Question Handouts**'.

Choose from the appropriate set that matches the individual you are supporting.

With one set for individuals who are gambling, and a set for those impacted by someone else's gambling.

There are blank squares below to write your own questions too.

3

Cut up the scenarios individually. Either read these out to the individual or fold each piece of paper and place them in a container for them to choose from.

Alternative options:

Creating a fictional scenario to discuss gambling can be a supportive way to talk about harm. It can make the participant feel less exposed and decrease stigma.

Create a fictional person who is gambling and ask the participant to answer these questions as if they were that person.

Continue steps **6-9** asking the participant to discuss why this person might be experiencing harm and what that harm looks like.

Then discuss strategies to reduce that harm and where they might go for support.

Additional notes:

Gambling is a hidden harm. It can be difficult to notice if someone is experiencing harm from their gambling. Gambling harm is highly stigmatised so may not wish to discuss themselves or they may not be aware that gambling can be harmful.

Be patient, non judgmental and create a safe space. Remember to check in regularly.



STARTING THE CONVERSATION

4 Use questions to discuss individuals' experiences with gambling.
Remember to go at a pace they feel comfortable with and there is no pressure to answer any questions.

If you are worried about asking directly, consider asking them to discuss how they might feel if a friend spoke about gambling in these terms. See '[alternative options](#)' on how to adjust this activity.

5 One at a time, read aloud the question and ask the participant to think about their own/someone else's gambling.

It is much easier to ask these questions if you have a trusting relationship with the participant.

6 All gambling carries an element of harm and is unique to every person. People can be harmed in different ways and to different degrees. Some may answer 'Yes' to some but not to all.

Being creative in your thinking and being curious will help identify harm.

7 Speaking to someone about why they are gambling can help you identify:

- when they are most likely to gamble
- how they are feeling
- if there is anything else in their lives they are worried about

The important thing is to listen and be non judgemental. Create a safe space for them.

8 Getting the individual to think about their own gambling/someone else's gambling as potentially causing harm and being able to recognise when this is happening is the first step to seeking support.

Once you have a better idea of where they are at and why they are choosing to gamble you can suggest techniques to help them reduce the harm.

See '[How to support someone who is experiencing gambling harm](#)' section of toolkit

9 Signpost for help and support.
See '[Signposting](#)' section of the toolkit.

Remember this is not the end of the conversation. Repeat if needed and check in with them to find out what further support you can give.



STARTING THE CONVERSATION

QUESTION HANDOUTS FOR THE INDIVIDUAL WHO IS GAMBLING

Please feel free to write your own questions and/or to choose the statements that you feel might be relevant for the individual/group.

 How do you feel when you start to gamble?

How do you feel after you have finished gambling?

Have you ever set money limits and not stuck to them?

Have you been unable to pay your bills because of gambling?

Have you ever lost sleep because of your gambling?

How much time do you spend on gambling?

Have you ever lost track of time while gambling?

Do you spend a lot of time thinking about gambling?



STARTING THE CONVERSATION

QUESTION HANDOUTS FOR THE INDIVIDUAL WHO IS GAMBLING



Has gambling ever impacted your relationships?

Has your gambling ever made you feel stressed or anxious?

Do you intend to do a task and find yourself gambling instead?



STARTING THE CONVERSATION

QUESTION HANDOUTS FOR AN AFFECTED OTHER



Have you ever lost sleep because of someone else's gambling?

Has someone else's gambling ever made you stressed or anxious?

Have you ever worried about how much time someone else is spending on gambling?

Has someone else's gambling ever impacted your relationship?

Have you ever not been able to pay a bill because of someone else's gambling?

Have you ever worried about the mental health of someone because of their gambling?

How does that person's gambling make you feel?



ÎNCEPEREA CONVERSAȚIE

Această activitate bazată pe întrebări încurajează participanții să reflecteze asupra propriului comportament legat de jocurile de noroc sau al altcuiva. Este o modalitate de a începe conversația, de a împărtăși strategii de reducere a riscurilor și de a indica soluții în cazurile în care s-au identificat pericole.



DURATĂ:
Cât timp este necesar



RESURSE:
Foi tipărite



MATERIALE PENTRU TIPĂRIT:
Cartonașe cu întrebări

METODĂ

1

Mulți oameni nu consideră jocurile de noroc ca fiind periculoase. Ar putea fi util să se **înceapă cu o conversație despre jocurile de noroc în general** înainte de a începe o conversație despre propriile jocuri de noroc.

Consultați '**Note Suplimentare**' pentru a vă pune pe gânduri înainte de a începe conversația.

2

Când sunteți gata, selectați un număr de întrebări din '**Fișe cu întrebări**'.

Alegeți din setul corespunzător persoanei pe care o sprijiniți.

Există un set pentru o persoană care joacă singură jocuri de noroc și un set pentru cei afectați de jocurile de noroc ale altcuiva.

Există, de asemenea, câteva pătrate goale mai jos pentru a vă note propriile întrebări, dacă doriți.

3

Decupați scenariile individual. Fie le citiți persoanei, fie împăturiți fiecare bucată de hârtie și puneți-le într-un recipient din care să se aleagă.

Opțiuni alternative:

Uneori, crearea unui scenariu cu o persoană fictivă și discutarea comportamentului său legat de jocurile de noroc poate fi o modalitate de a sprijini discuția despre efectele nocive. Acest lucru poate face ca participantul să se simtă mai puțin expus și poate reduce stigmatizarea.

Creați o persoană fictivă care joacă jocuri de noroc și rugați participantul să răspundă la întrebări ca și cum ar fi acea persoană.

Continuați cu pașii **6-9**, cerând participantului să discute de ce această persoană ar putea experimenta efecte negative și cum arată aceste efecte.

Apoi, discutați despre strategiile care pot reduce aceste efecte negative și unde ar putea merge pentru a primi sprijin.

Note Suplimentare:

Jocurile de noroc reprezintă un prejudiciu ascuns. Poate fi dificil de observat dacă cineva suferă efecte negative din cauza jocurilor de noroc. Efectele negative ale jocurilor de noroc sunt puternic stigmatizate, astfel încât persoanele pot să nu dorească să discute despre ele sau să nu fie conștiente că jocurile de noroc pot fi periculoase.

Fii răbdător, fii lipsit de judecăți și creează un spațiu sigur pentru ei atunci când au nevoie. Amintește-ți să verifici în mod regulat starea lor.



ÎNCEPEREA CONVERSAȚIEI

4 Utilizați întrebările pentru a discuta despre experiențele persoanei cu jocurile de noroc.

Nu uitați să mergeți într-un ritm în care persoana se simte confortabil și nu există nicio presiune pentru a răspunde la întrebări.

Dacă vă este teamă să puneți întrebări directe, luați în considerare posibilitatea de a le cere să discute despre cum s-ar simți dacă un prieten ar vorbi despre jocurile de noroc în acești termeni.

Consultați '**Opțiuni alternative**' cu privire la modul de adaptare a acestei activități.

5 Pre rând, citiți cu voce tare întrebarea și rugați participanții să se gândească la jocurile de noroc proprii sau ale altcuiva.

Este mult mai ușor să puneți aceste întrebări dacă aveți o relație de încredere cu participantul.

6 Toate jocurile de noroc implică un element de prejudiciu și sunt unice pentru fiecare persoană. Oamenii pot fi afectați în moduri diferite și în grade diferite. Unii pot răspunde 'da' la unele, dar nu la toate.

Gândirea creativă și curiozitatea vă vor ajuta să identificați prejudiciile.

7 Vorbind cu cineva despre motivele pentru care joacă, vă puteți ajuta să identificați:

- când este cel mai probabil să joace
- cum se simte
- dacă există altceva în viața lor pentru care sunt îngrijorați

Important este să ascultați și să nu judecați sigur pentru ei.

8 Primul pas către solicitarea de sprijin este să determinați persoana să se gândească la faptul că propriul joc de noroc/jocul de noroc al altcuiva poate provoca prejudicii și să fie capabilă să recunoască când se întâmplă acest lucru.

Odată ce aveți o idee mai bună despre situația în care se află persoana și despre motivele pentru care alege să joace, îi puteți sugera tehnici care să o ajute să reducă prejudiciul.

A se vedea secțiunea '**Cum să sprijini pe cineva care se confruntă cu vătămarea cauzată de jocurile de noroc**' din setul de instrumente.

9 Indicați ajutorul și sprijinul necesar.

Consultați secțiunea '**Îndrumări**' din trusa de unelte.

Amintiți-vă că aceasta nu este sfârșitul conversației. Repetați dacă este necesar și verificați cu persoana respectivă pentru a afla ce alt sprijin îi puteți oferi.



ÎNCEPEREA CONVERSAȚIEI

FIȘE CU ÎNTREBĂRI PENTRU PERSOANA CARE JOACĂ JOCURİ DE NOROC

Te rog să te simți liber să scrii propriile întrebări și/sau să alegi afirmațiile care crezi că ar putea fi relevante pentru persoana sau grupul cu care lucrezi.



Cum te simți când începi să joci jocuri de noroc?

Cum te simți după ce ai terminat de jucat?

Ți-ai stabilit vreodată limite de bani și nu le-ai respectat?

Ai fost vreodată în situația de a nu putea plăti facturile din cauza jocurilor de noroc?

Ai avut vreodată insomnii din cauza jocurilor de noroc?

Cât timp petreci jucând jocuri de noroc?

Ți s-a întâmplat vreodată să pierzi noțiunea timpului în timp ce jucai?

Petreci multi timp gândindu-te la jocurile de noroc?



ÎNCEPEREA CONVERSAȚIEI

FIȘE CU ÎNTREBĂRI PENTRU PERSOANA CARE JOACĂ JOCURI DE NOROC



Jocurile de noroc ți-au afectat vreodată relațiile?

Jocurile de noroc te-au făcut vreodată să te simți stresat sau anxios?

Ai avut vreodată îndeplinești de a face o sarcină, dar ai ajuns să joci jocuri de noroc în schimb?

ÎNCEPEREA CONVERSAȚIEI



FIȘE CU ÎNTREBĂRI PENTRU CEI AFECTAȚI DE JOCURILE DE NOROC ALE ALTUIVA



Ai avut vreodata insomnii din cauza jocurilor de noroc ale altcuiva?

Jocurile de noroc ale altcuiva te-au făcut vreodată să te simți stresat sau anxios?

Te-ai îngrijorat vreodată de cât timp petrece altcineva jucând jocuri de noroc?

Jocurile de noroc ale altcuiva ți-au afectat vreodată relația?

Ai fost vreodată în situația de a nu putea plăti o factură din cauza jocurilor de noroc ale altcuiva?

Te-ai îngrijorat vreodată de sănătatea mentală a altcuiva din cauza jocurilor de noroc?

Cum te fac să te simți jocurile de noroc ale acelei persoane?



ZAČATIE KONVERZÁCIE

Táto aktivita založená na otázkach povzbudzuje účastníkov, aby premýšľali o vlastnom alebo niekoho iného hazardnom správaní. Je to spôsob, ako začať konverzáciu, zdieľať stratégie na zníženie škôd a poskytnúť podporu v prípadoch zistenia škody.



ČAS:

Podľa potreby



ZDROJE:

Materiály na tlač



POTREBNÉ MATERIÁLY:

Vytlačené otázkové karty

METÓDA

1

Mnoho ľudí nepovažuje hazardné hry za škodlivé. Môže byť užitočné **'začať rozhovor o hazardných hrách všeobecne'**, ešte predtým, než začnete hovoriť o ich vlastnom.

Pozrite si časť, **'Ďalšie poznámky'** pre inšpiráciu pred začiatkom rozhovoru.

2

Keď budete pripravený, **'vyberte niekoľko otázok'**.

Vyberte si z vhodnej sady, ktorá zodpovedá osobe, ktorú podporujete.

Jedna sada je určená pre osobu, ktorá sama hrá hazardné hry, a druhá pre tých, ktorých ovplyvňuje niekoho iného hranie.

Nižšie sú aj prázdne políčka, kde si môžete zapísať vlastné otázky, ak budete chcieť.

3

Scenáre rozstrihajte jednotlivco. Buď ich prečítate jednotlivcom, alebo zložte každý kus papiera a umiestnite ho do nádoby, z ktorého si môže vybrať.

Alternatívne možnosti:

Niekedy môže byť podporným spôsobom diskusia o škode vytvorenie scenára fiktívnej osoby a diskusia o jeho/jej hazardných hrách. Môže to spôsobiť, že sa účastník bude cítiť menej vystavený a zníži stigma.

Vytvorte fiktívnu osobu, ktorá hrá hazardné hry, a požiadajte účastníka, aby odpovedal na tieto otázky, ako keby to bol on.

Pokračujte v krokoch **6-9** a požiadajte účastníka, aby diskutoval o tom, prečo môže byť táto osoba ublížená a ako toto ublíženie vyzerať.

Potom diskutujte o stratégiách na zníženie tohto poškodenia a o tom, kde môžu získať podporu.

Ďalšie poznámky:

Hazard je skrytá škoda. Môže byť ťažké všimnúť si, či niekto pociťuje ujmu zo svojho hazardu. Škody spojené s hazardnými hrami sú vysoko stigmatizované, takže možno nebudú chcieť diskutovať o sebe alebo si nemusia byť vedomí toho, že hazardné hry môžu byť škodlivé.

Buďte trpezliví, neodsudzujte ich a vytvorte im bezpečný priestor, keď to potrebujú. Nezabudnite ich pravidelne kontaktovať, aby ste ich skontrolovali.



ZAČATIE KONVERZÁCIE

4 Pomocou otázok diskutujte o skúsenostiach jednotlivcov s hazardnými hrami.

Nezabudnite ísť tempom, v ktorom sa cítia pohodlne a nie je povinnosťou odpovedať na všetky otázky.

Ak máte obavy z priamej otázky, zvážte, či by ste ich nepožiadali, aby prediskutovali, ako by sa cítili, keby ich priateľ hovoril o hazardných hrách týmto spôsobom. Informácie o tom, ako upraviť túto aktivitu, nájdete v časti **'Alternatívne možnosti'**.

5 Jeden po druhom si prečítajte nahlas otázku a požiadajte účastníka, aby premýšľal o svojom vlastnom hazarde alebo o hazardných hrách niekoho iného.

Je oveľa jednoduchšie položiť tieto otázky, ak máte s účastníkom dôverný vzťah.

6 Všetky hazardné hry v sebe nesú prvok škodlivosti a sú jedinečné pre každého človeka. Ľudia môžu byť poškodení rôznymi spôsobmi a v rôznej miere. Niektorí môžu odpovedať „áno“ na niektoré, ale nie na všetky otázky.

Kreatívne myslenie a zvedavosť vám pomôžu rozpoznať škodu.

7 Rozhovor o tom, prečo niekto hazarduje, vám môže pomôcť zistiť:

- kedy majú najväčšiu chuť hrať
- ako sa cítia
- či ich ešte niečo iné v živote trápi

Dôležité je počúvať a neodsudzovať. Vytvorte pre nich bezpečné prostredie.

8 Dôležitým prvým krokom k vyhľadaniu pomoci je, aby si človek uvedomil, že jeho vlastné hranie hazardných hier (alebo hranie niekoho iného) môže spôsobovať škodu, a aby vedel rozpoznať, kedy sa to deje.

Keď lepšie porozumiete, v akej sú situácii a prečo sa rozhodujú hrať hazardné hry, môžete im navrhnúť techniky, ktoré im pomôžu znížiť škodu. Pozri si časť **'Ako podporiť niekoho, kto zažíva ujmu spôsobenú hraním hazardných hier'**.

9 Návrh na získanie ďalšej pomoci a podpory.

Pozri časť o **'Odporúčania'** v balíku nástrojov.

Pamätajte, že toto nie je koniec rozhovoru. V prípade potreby zopakujte a spojte sa s nimi, aby ste zistili, akú ďalšiu podporu môžete poskytnúť



ZAČATIE KONVERZÁCIE

OTÁZKY PRE JEDNOTLIVCA, KTORÝ HRÁ HAZARDNÉ HRY

Prosím, neváhajte napísať svoje vlastné otázky a/alebo si vybrať vyhlásenia, ktoré považujete za relevantné pre jednotlivca/skupinu.



Ako sa cítite, keď začnete hrať?

Ako sa cítite, keď skončíte s hraním hazardných hier?

Stalo sa vám niekedy, že ste si stanovili finančné limity a nespĺnili ste ich?

Stalo sa vám niekedy, že ste kvôli hazardu neboli schopní platiť svoje účty?

Už ste niekedy stratili spánok kvôli vašim hazardným hrám?

Koľko času trávite hraním?

Už ste niekedy pri hraní stratili pojem o čase?

Trávite veľa času premýšľaním o hraní?



ZAČATIE KONVERZÁCIE

OTÁZKY PRE JEDNOTLIVCA, KTORÝ HRÁ HAZARDNÉ HRY



Oslabili niekedy hazardné hry vaše vzťahy?

Cítili ste niekedy stres alebo úzkosť kvôli hazardným hrám?

Plánovali ste niečo urobiť a namiesto toho ste začali hrať?



ZAČATIE KONVERZÁCIE

OTÁZKY PRE NIEKOHO, KTO JE OVPLYVNENÝ HAZARDOM NIEKOHO INÉHO



Už ste niekedy nespali kvôli hazardným hrám niekoho iného?

Spôsobilo vám niekedy hazardné hry niekoho iného stres alebo úzkosť?

Zamysleli ste sa niekedy nad tým, koľko času trávi niekto iný hazardnými hrami?

Ovplyvnil niekedy hazard niekoho iného váš vzťah?

Už ste niekedy neboli schopní zaplatiť účet kvôli hazardným hrám niekoho iného?

Mali ste niekedy obavy o duševné zdravie niekoho iného kvôli jeho hazardu?

Ako sa cítite z hazardu tejto osoby?



GAMBLING SCENARIOS

This scenario-based activity provides the opportunity to discuss how different products and settings can be associated with different levels of harm. It shows how harms can be measured and asks individuals to consider when and why people might experience harm.



TIME:
10-15 min



RESOURCES:
Print outs



MATERIALS TO PRINT:
Gambling harm cards

METHOD

1

Provide the group or individual with a set of **'gambling harm cards'**.

2

Ask the group/individual to put the cards in order from what they consider least harmful to what they consider the most harmful forms of gambling.

Emphasise that there is no right or wrong answer.

3

Go through the order they have chosen, asking them why they have chosen those positions for each one. Remind them no right or wrong answer.

4

Encourage discussion about the reasons why people gamble, the products used, the frequency, the amount spent. Discuss at what point each of these scenarios could become harmful if they do not think the character is already experiencing harm. Mention they might not see all of these examples as harmful but they are all realistic and show how gambling is seen as a normal activity.

Possible Follow-Up Activity:

5. Place each card around the room.

6. In pairs or small groups, ask the participants to discuss a harm reduction tip for the card they have been given.

7. Ask the group to share and discuss the tips they came up with and suggest any tips they may not have considered.

Alternative options:

If it's a big group, you could divide activity into teams and use multiple sets of cards. You could also give 1 card to each person and then ask the group to stand up forming a line to visualise where they would place each example.



GAMBLING SCENARIOS

GAMBLING HARM CARDS

Ionela bought a scratchcard for her grandson. He is not yet 16 years old. He enjoys scratching off the symbols so much he wants her to go out and get him another one.

Hanzi bet his lunch on whether or not his friends football team would win.

Maria won a prize at the amusement arcade last week so she has gone back again, with more money this time, hoping to win big on the slot machines.

Vano stole money out of his wife's purse to repay a loan he took out to play online poker.

Simona buys a scratchcard every week when she does the weekly shop, even though she is currently struggling to pay her bills.

Marinela borrowed money from their friend to go to the casino, to try and win back the money she lost the week before.



SCENARIILE DE JOCURI DE NOROC

Această activitate bazată pe scenarii oferă oportunitatea de a discuta cum diferite produse și contexte pot fi asociate cu diferite niveluri de risc. Arată cum pot fi măsurate riscurile și invită participanții să ia în considerare când și de ce oamenii ar putea experimenta efecte negative.



DURATĂ:
10-15 de minute



RESURSE:
Foi tipărite



MATERIALE PENTRU TIPĂRIT:
Cartonașe de risc pentru jocurile de noroc

METODĂ

1

Oferă grupului sau individului un set de cartonașe cu, '**riscuri ale jocurilor de noroc**'.

2

Cereți grupului/individului să ordoneze cartonașele de la cele pe care la consideră cele mai puțin dăunătoare la cele pe care le consideră cele mai dăunătoare forme de jocuri de noroc. Subliniați că nu există un răspuns corect sau greșit.

3

Parcurgeți ordinea pe care au ales-o, întrebându-i de ce au ales acele poziții pentru fiecare. Reamintește-le că nu există un răspuns corect sau greșit.

4

Încurajați discuțiile despre motivele pentru care oamenii joacă jocuri de noroc, produsele utilizate, frecvența și suma cheltuită. Discută despre momentul în care fiecare dintre aceste scenarii ar putea deveni dăunător, dacă nu consideră că personajul se confruntă deja cu un prejudiciu. Menționați că s-ar putea să nu considere toate aceste exemple ca fiind dăunătoare, dar toate sunt realiste și arată cum jocurile de noroc sunt considerate o activitate normală,

Opțiuni alternative:

Dacă este un grup mare, ați putea împărți activitatea în echipe și să folosiți mai multe seturi de cartonașe.

De

asemenea, poți da câte un cartonaș fiecărei persoane și apoi să rogi grupul să se ridice și să formeze un rând, vizualizând unde ar plasa fiecare exemplu.

Posibilă activitate de continuare:

5. Plasează fiecare cartonaș în diferite locuri din încăpere.

6. În perechi sau grupuri mici, roagă participanții să discute despre o metodă de reducere a riscurilor pentru cartonașul pe care l-au primit.

7. Roagă grupul să împărtășească și să discute sugestiile pe care le-au găsit și să propună alte sugestii la care poate nu s-au gândit.



SCENARII DE JOCURI DE NOROC

CARTONAȘE DE RISC PENTRU JOCURILE DE NOROC

Ionela i-a cumpărat nepotului său un cartonaș răzuibil. Acesta nu are încă 16 ani. Îi place atât de mult să răzuiască simbolurile, încât vrea ca ea să meargă să-i cumpere încă unul.

Hanzi și-a pariat prânzul dacă echipa de fotbal a prietenilor săi va câștiga.

Maria a câștigat un premiu la sala de jocuri săptămâna trecută, așa că s-a întors din nou, cu mai mulți bani de data aceasta, sperând să câștige mult la aparatele de sloturi.

Vano a furat bani din poșeta soției sale pentru a rambursa un împrumut pe care l-a luat pentru a juca poker online.

Simona cumpără în fiecare săptămână un cartonaș răzuibilă atunci când face cumpărăturile săptămânale, chiar dacă în prezent se chinuie să își achite facturile.

Marinela a împrumutat bani de la prietenul ei pentru a merge la cazinou, pentru a încerca să recâștige banii pe care i-a pierdut cu o săptămână înainte.

SCENÁRE HAZARDU

Táto aktivita so scénkami dáva príležitosť na rozhovor o tom, ako rôzne produkty a prostredia môžu byť spojené s rôznymi úrovňami škôd z hazardu. Ukazuje, ako môžeme škody merať a povzbudzuje ľudí, aby rozmýšľali o tom, kedy a prečo môžu zažívať škody.



ČAS:
10-15 minút



ZDROJE:
Materiály na tlač



MATERIÁLY NA VYTLAČENIE:
Karty škôd pri hazardných hrách

METÓDA

1

Poskytnite skupine alebo osobe sadu "**karty o hazardných škodách**".

2

Nechajte účastníkov zoradiť karty od najmenej škodlivých po najviac škodlivé formy hazardu. Zdôraznite, že neexistuje správna ani nesprávna odpoveď.

3

Prejdite si poradie, ktoré si vybrali, a opýtajte sa ich, prečo si pre každú z nich vybrali tieto pozície. Pripomeňte im žiadnu správnu alebo nesprávnu odpoveď.

4

Diskutujte o dôvodoch, prečo ľudia hazardujú, aké produkty používajú, ako často a koľko peňazí míňajú.

Diskutujte o tom, v akom bode by sa každý z týchto scenárov mohol stať škodlivým, ak si nemyslia, že postava už ublíženie zažíva. Uvedte, že možno nepovažujú všetky tieto príklady za škodlivé, ale všetky sú realistické a ukazujú, ako sa hazardné hry považujú za normálnu činnosť.

ALTERNATÍVNE MOŽNOSTI:

Ak je to veľká skupina, môžete aktivitu rozdeliť do tímov a použiť viacero sad kariet. Môžete tiež dať 1 kartu každej osobe a potom požiadať skupinu, aby sa postavila a vytvorila rad, aby ste si predstavili, kam umiestnia jednotlivé príklady

MOŽNÁ NÁSLEDNÁ AKTIVITA:

5. Umiestnite každú kartu po miestnosti.
6. Vo dvojiciach alebo malých skupinách požiadajte účastníkov, aby prediskutovali tip na znižovanie škôd ku karte, ktorú dostali.
7. Požiadajte skupinu, aby zdieľala a diskutovala o tipoch, s ktorými prišli, a navrhla akékoľvek tipy, o ktorých možno nepremýšľali.



SCENÁRE HAZARDU

KARTY ŠKÔD PRI HAZARDNÝCH HRÁCH

Ionela: Kúpila žreb pre svojho vnuka, ktorý ešte nemá 16 rokov. Vnukovi sa tak páčilo stieranie symbolov, že chce, aby mu kúpila ďalší.

Hanzi: Staví sa o obed s kamarátmi, či vyhrá ich futbalový tím.

Maria: Vyhrala minulý týždeň cenu v herni a teraz sa vrátila s viac peniazmi dúfajúc, že vyhrá veľkú sumu na automatoch.

Vano: Ukradol peniaze z manželkinej peňaženky, aby splatil pôžičku, ktorú si vzal na online poker.

Simona: Každý týždeň si pri nákupe kupuje žreb, aj keď má problémy so zaplatením účtov.

Marinela: Požičala si od kamarátky peniaze, aby mohla ísť do kasína a skúsiť vyhrať peniaze, ktoré prehrala minulý týždeň.



INSIDE A HOME

This activity is designed to use with individuals and families to explore how gambling may be impacting people's lives. It identifies how gambling may play a role in everyday experiences, and the potential harm experienced by family members, using the visual of a home. It works best as part of a holistic, ongoing family programme.



TIME:
30-40min



RESOURCES:
Whiteboard/Flip chart
OR cardboard box
3 colours of post stick notes, pens

METHOD

1

Draw out a house on a whiteboard or flip chart, or use a cardboard box to visually represent the home.

2

Ask the individuals or families to think about the following statements:

- What are examples of gambling?
- What do you associate with gambling?
- What do other people think about gambling? How may this impact us?

Draw pictures of the types of gambling products around the house on post stick notes.

3

Using a second colour of post stick note, ask the individuals or families to now consider:

- Where in someone's home does gambling take place?
- Where do people come across gambling in everyday life?
- Where and in what ways do people hear, talk or think about gambling?
- Where are their family members during those times?
- What do they do?

Ask participants to add drawings on the post stick notes representative of the above to the inside of the house. They can allocate different corners to different rooms, different people and position them in relation to someone's home environment.

4

Now, using a third colour of post stick note, ask the individuals or families to think about the impact that gambling may have on their community. Ask them to think about:

- How might gambling impact someone?
- How might it impact someone's loved ones now? How could it impact them in the future?
- How might it impact their finances, their family life, their relationships with each other?
- Are there any consequences to the gambling continuing now or in the future?

Add to the roof of the house harm reduction techniques in pictures, for example limit time, so draw a clock. Facilitate a reflective conversation on what has been learned, what changes could be made and what to consider for the future.

Additional notes:

This activity can be used on an ongoing basis to reflect on how the home environment may be impacted or changing long-term. You can use this activity to address a variety of other potentially harmful products aside from gambling, supporting the family through a holistic and person-centred approach.



ÎN INTERIORUL UNEI LOCUINȚE

Această activitate este concepută pentru a fi folosită cu persoane și familii, pentru a explora modul în care jocurile de noroc pot avea un impact asupra vieții oamenilor. Activitatea identifică modul în care jocurile de noroc pot juca un rol în experiențele de zi cu zi și potențialele prejudicii suferite de membrii familiei, folosind imaginea unei case. Aceasta funcționează cel mai bine ca parte a unui program de familie holostic și continuu.



DURATĂ:
30 - 40 de minute



RESURSE:
Tablă albă/Flip chart
sau cutie de carton
3 culori de post-it-uri, pixuri

METODĂ

1

Desenați o casă pe o tablă albă sau pe un flipchart, sau folosiți o cutie de carton pentru a reprezenta vizual locuința.

2

Cereți persoanelor sau familiilor să se gândească la următoarele afirmații:

- Care sunt exemple de jocuri de noroc?
- Ce asociați cu jocurile de noroc?
- Ce cred alți oameni despre jocurile de noroc? Cum ne poate afecta acest lucru?

Desenați tipurile de produse de jocuri de noroc din casă pe post-it-uri.

3

Folosind o a doua culoare de post-it, rugați persoanele sau familiile să se gândească acum:

- Unde au loc jocurile de noroc în casa cuiva?
- Unde întâlnesc oamenii jocurile de noroc în viața de zi cu zi?
- Unde și în ce fel oamenii aud, vorbesc sau se gândesc la jocurile de noroc?
- Unde sunt membrii familiei lor în aceste momente? Ce fac aceștia?

Rugați participanții să adauge în interiorul casei desene pe post-it-uri reprezentative pentru cele de mai sus. Ei pot repartiza colțuri diferite pentru camere diferite, persoane diferite și le pot poziționa în raport cu mediul de acasă al cuiva.

4

Acum, folosind o a treia culoare de post-it, cereți persoanelor sau familiilor să se gândească la:

- Cum ar putea avea jocurile de noroc un impact asupra cuiva?
- Cum i-ar putea afecta pe cei dragi acum? Cum i-ar putea afecta pe aceștia în viitor?
- Cum ar putea afecta finanțele, viața de familie, relațiile dintre membrii familiei?
- Există consecințe pentru continuarea jocurilor de noroc acum sau în viitor?

Adaugă pe acoperișul casei tehnici de reducere a riscurilor ilustrate în imagini, de exemplu, limitează timpul, așa că desenează un ceas. Facilitează o conversație de reflecție asupra a ceea ce s-a învățat, ce schimbări ar putea fi făcute și ce trebuie luat în considerare pentru viitor.

Note suplimentare:

Această activitate poate fi utilizată în mod continuu pentru a reflecta asupra modului în care mediul familial poate fi afectat sau se poate schimba pe termen lung. Puteți utiliza această activitate pentru a aborda o varietate de alte produse potențial periculoase în afară de jocurile de noroc, sprijinind familia printr-o abordare holistică și centrată pe persoană.

VO VNÚTRI DOMU

Táto aktivita je navrhnutá na prácu s jednotlivcami a rodinami s cieľom preskúmať, ako hazardné hry môžu ovplyvňovať ich životy. Pomocou vizuálneho zobrazenia domu identifikuje, akú úlohu môžu hazardné hry hrať v každodenných skúsenostiach a aké škody môžu rodinní príslušníci zažívať.



ČAS:
30-40 minút



POTREBNÉ MATERIÁLY:

Tabuľa alebo kartónová krabica,
3 farby lepiacich papierikov,
perá

METÓDA

1

Na tabuľu alebo flipchart nakreslite dom, alebo použite kartónovú krabicu ako vizuálne zobrazenie domova.

2

Požiadajte jednotlivcov alebo rodiny, aby premýšľali o týchto otázkach:

- Aké sú príklady hazardných hier?
- Čo sa vám spája s hazardom?
- Čo si ostatní myslia o hazardných hrách? Ako nás to môže ovplyvniť?

Nakreslite obrázky typov hazardných produktov v okolí domu na nálepky.

3

Použitím druhej farby - požiadajte jednotlivcov alebo rodiny, aby teraz zvážili:

- Kde v dome prebiehajú Hazardné hry?
- Ako ľudia narazia na hazard v každodennom živote?
- Kde a akým spôsobom ľudia hovoria o hazardných hrách?
- Kde sú členovia rodiny počas týchto činností a čo robia?

Účastníci môžu pridávať kresby na farebné papieriky a umiestniť ich do rôznych častí domu, aby reprezentovali miestnosti, osoby a situácie.

4

Teraz pomocou tretej farby lepiacich papierikov požiadajte jednotlivcov alebo rodiny, aby sa zamysleli nad vplyvom, ktorý môže mať hazard na ich komunitu. Požiadajte ich, aby premýšľali o:

- Aký vplyv môžu mať hazardné hry na niekoho?
- Ako to teraz môže ovplyvniť niečích blízkych? Ako ich to môže ovplyvniť v budúcnosti?
- Ako to môže ovplyvniť ich financie, rodinný život, ich vzájomné vzťahy?
- Existujú nejaké dôsledky pre pokračovanie hazardných hier teraz alebo v budúcnosti?

Na strechu domu môžete pridať techniky na zníženie škôd, napríklad ak chcete obmedziť čas, nakreslite hodiny. Začnite konverzáciu o tom, čo ste sa naučili, aké zmeny by sa mohli urobiť a čo treba zvážiť do budúcnosti.

ĎALŠIE POZNÁMKY:

Túto aktivitu je možné priebežne využívať na zamyslenie sa nad tým, ako môže byť domáce prostredie dlhodobo ovplyvnené. Túto aktivitu môžete použiť na riešenie rôznych iných potenciálne škodlivých produktov okrem hazardných hier, čím podporujete rodinu prostredníctvom prístupu zameraného na človeka.

15



REFERENCES



REFERINȚE



ZDROJE



1. Goodie & Fortune (2013), Measuring cognitive distortions in pathological gambling: Review and meta-analyses; Ciccarelli et al. (2016), Decision making, cognitive distortions, and emotional distress.
2. Forrest et al. (2022), Patterns of play: Extended executive summary report; Gambling Commission (2020), National strategic assessment 2020; Parke & Griffiths (2007), The role of structural characteristics in gambling.
3. Hing et al. (2019), Avoiding gambling harm: An evidence-based set of safe gambling practices for consumers (Tables 3 and 4). Wardle et al. (2018), Measuring gambling-related harms: A framework for action (Figure 3).
4. Deutscher et al. (2022), The prevalence of problem gambling and gambling disorder among homeless people: A systematic review and meta-analysis.
5. Glasgow City Council (2013), Mapping the Roma Community in Scotland Final Report
6. Scottish Government (2020), Scottish Index of Multiple Deprivation 2020 V2: Publication of revised income domain and overall SMID ranks.
7. Cioarta et al. (2022), Exploring the phenomenon of Roma homelessness in the UK - Report of the Homelessness and Black and Minoritised Ethnic Communities in the UK: knowledge and capacity building programme; Deutscher, Karl et al. "The Prevalence of Problem Gambling and Gambling Disorder Among Homeless People: A Systematic Review And Meta-Analysis." Journal of gambling studies vol. 39,2 (2023): 467-482. doi:10.1007/s10899-022-10140-8; Moss et al. (2023) Minority Communities & Gambling Harms: Qualitative and Synthesis Report.
8. Moss et al. (2023) Minority Communities & Gambling Harms: Qualitative and Synthesis Report.
9. Evans et al. (2021), The Geography of Gambling Premises in Britain, University of Bristol.
10. <https://www.theguardian.com/society/2023/may/14/gambling-firm-allegedly-paid-blogs-to-link-new-mothers-to-its-online-games?ref=biztoc.com>
11. Surviving Economic Abuse (2021), What is Coerced Debt?
12. Victim Support Scotland (2022), Official Domestic Abuse Statistics for 2021-22.
13. Scottish Government (2022), The Scottish Health Survey 2021.
14. Banks et al. for GambleAware (2018), Families living with problem gambling.
15. Ash et al. (2022) Between Gaming and Gambling Children, Young People, and Paid Reward.